

Kamer van Volksvertegenwoordigers

BUITENGEWONE ZITTING 1974.

WETSONTWERP

houdende aanpassing van de begroting
van het Ministerie van Openbare Werken
voor het begrotingsjaar 1973.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	2

WETSTABEL.

Titel I. — Gewone uitgaven	4
Titel II. — Buitengewone uitgaven	14
Titel III. — Staatsbedrijf — Stuwdamcomplex te Nisramont ...	19

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Gewone uitgaven	23
Titel II. — Buitengewone uitgaven	34
Titel III. — Staatsbedrijf — Stuwdamcomplex te Nisramont ...	35
Bijlage	40

Chambre des Représentants

SESSION EXTRAORDINAIRE 1974.

PROJET DE LOI

ajustant le budget
du Ministère des Travaux publics
de l'année budgétaire 1973.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	2

TABLEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses ordinaires	5
Titre II. — Dépenses extraordinaires	15
Titre III. — Entreprise d'Etat — Complexe du barrage de Nisramont	19

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses ordinaires	23
Titre II. — Dépenses extraordinaires	34
Titre III. — Entreprise d'Etat — Complexe du barrage de Nisramont	35
Annexe	40

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Landsverdediging en van Brusselse Aangelegenheden, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Openbare Werken, van Onze Staatssecretarissen voor Streekeconomie en voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting, van Onze Staatssecretaris voor Begroting en voor Wetenschapsbeleid en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting en voor Wetenschapsbeleid zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

I. — Bijkredieten.

Artikel 1.

Ten belope van 689 456 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2.

Ten belope van 715 000 000 frank voor de vastleggingen en van 749 000 000 frank voor de ordonnanceringsen en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1973 worden, op de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1973, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 3.

Ten belope van 23 376 591 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren, worden op de Titel I — Gewone uitgaven van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1973 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. — Verminderingsen.

Art. 4.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 573 416 000 frank.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre de la Défense nationale et des Affaires bruxelloises, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Travaux publics, de Nos Secrétaires d'Etat à l'Economie régionale et à l'Aménagement du Territoire et au Logement, de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget et à la Politique scientifique sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Crédits supplémentaires.

Article 1.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 689 456 000 francs.

Art. 2.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1973, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1973, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 715 000 000 de francs pour les engagements et à 749 000 000 de francs pour les ordonnancements.

Art. 3.

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1973, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 23 376 591 francs.

II. — Réductions.

Art. 4.

Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 573 416 000 francs.

Art. 5.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel II — Buitengewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor het begrotingsjaar 1973 en omstandig vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel, worden verminderd met 302 000 000 frank wat de ordonnancements aangaat.

III. — Diverse bepalingen.

Art. 6.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1973 van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont ». Deze begroting belooft 17 151 000 frank voor de ontvangsten en 10 554 000 frank voor de uitgaven.

Art. 7.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 8.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 8 mei 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

*De Minister van Landsverdediging
en van Brusselse Aangelegenheden,*

P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Openbare Werken,

J. DEFRAIGNE.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie
en voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,*

L. DHOORE.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie
en voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,*

C. HUBAUX.

*De Staatssecretaris voor Begroting
en voor Wetenschapsbeleid,*

G. GEENS.

Art. 5.

Les crédits inscrits au Titre II — Dépenses extraordinaires, du budget du Ministère des Travaux publics de l'année budgétaire 1973 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 302 000 000 de francs pour ce qui concerne les ordonnancements.

III. — Dispositions diverses.

Art. 6.

Est approuvé le budget de l'Entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont » pour l'année 1973 annexé à la présente loi. Ce budget s'élève pour les recettes à 17 151 000 francs et pour les dépenses à 10 554 000 francs.

Art. 7.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 8.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 8 mai 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

*Le Ministre de la Défense Nationale
et des Affaires bruxelloises,*

P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Travaux publics,

J. DEFRAIGNE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale
et à l'Aménagement du Territoire et au Logement,*

L. DHOORE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale
et à l'Aménagement du Territoire et au Logement,*

C. HUBAUX.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget
et à la Politique scientifique,*

G. GEENS.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
Sectie I.				
Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.				
HOOFDSTUK I.				
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.				
§ 1. Lonen en sociale lasten.				
11.01	4 (nieuw). Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Havenbeleid :	—	861 000	—
11.02	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Openbare Werken	14 421 000	1 867 000	—
	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Waals landsgedeelte).	8 457 000	—	2 812 000
	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Vlaams landsgedeelte)	6 032 000	—	20 000
	4 (nieuw). Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Staatssecretaris voor Havenbeleid :	—	5 390 000	—
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	842 055 000	—	85 963 000
	2. Bestuur der Wegen	757 908 000	—	11 358 000
	3. Bestuur der Waterwegen	674 296 000	—	13 106 000
	4. Bestuur der Gebouwen	290 229 000	—	9 503 000
	5. Bestuur van de Stedebouw	121 845 000	2 101 000	—
	6. Personeelsleden gedetacheerd bij het Rijksinstituut voor Grondmechanica	1 676 000	—	312 000
	7 (nieuw). Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica	—	88 175 000	—
	8. Bestuur Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw	103 991 000	340 000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :			
	1. Hoofdbestuur	9 158 000	—	1 116 000
	2. Buitendiensten	44 667 000	—	—
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen	8 400 000	—	2 100 000
	Totalen voor § 1		98 734 000	126 290 000
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.				
12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	16 489 000	—	1 232 000
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :			
	1. Hoofdbestuur, enz.	24 169 000	845 000	—
	2. Buitendiensten, enz.	22 338 000	2 554 000	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	46 239 000	2 180 000	—
	2. Buitendiensten	5 000 000	2 000 000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	15 401 000	—	—
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	24 290 000	—	972 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
Section I.				
Ministère des Travaux publics proprement dit.				
CHAPITRE I.				
DEPENSES DE CONSOMMATION.				
§ 1. Salaires et charges sociales.				
861 000	—	861 000	4 (<i>nouveau</i>). Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Politique portuaire.	11.01
16 288 000	—	16 288 000	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Travaux publics.	11.02
5 645 000	—	5 645 000	2. Traitements et indemnités du personnel du Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire et au Logement (région wallonne).	
6 012 000	—	6 012 000	3. Traitements et indemnités du personnel du Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire et au Logement (région flamande).	
5 390 000	—	5 390 000	4 (<i>nouveau</i>). Traitements et indemnités du personnel du Secrétaire d'Etat à la Politique portuaire.	
			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
756 092 000	—	756 092 000	1. Administration centrale.	
746 550 000	—	746 550 000	2. Administration des Routes.	
661 190 000	4 800 000	665 990 000	3. Administration des Voies hydrauliques.	
280 726 000	—	280 726 000	4. Administration des Bâtiments.	
123 946 000	—	123 946 000	5. Administration de l'Urbanisme.	
1 364 000	—	1 364 000	6. Agents détachés à l'Institut géotechnique de l'Etat.	
88 175 000	—	88 175 000	7 (<i>nouveau</i>). Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique.	
104 331 000	—	104 331 000	8. Administration des Travaux subsidés et de la Reconstruction.	
			Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
8 042 000	23 947	8 065 947	1. Administration centrale.	
44 667 000	105 529	44 772 529	2. Services extérieurs.	
6 300 000	—	6 300 000	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.	11.05
	4 929 476		Totaux pour le § 1.	
§ 2. Achat de biens non durables et de services.				
			Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
15 257 000	—	15 257 000	1. Administration centrale.	
			Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
25 014 000	1 291 767	26 305 767	1. Administration centrale, etc.	
24 892 000	—	24 892 000	2. Services extérieurs, etc.	
			Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
48 419 000	61 455	48 480 455	1. Administration centrale.	
7 000 000	—	7 000 000	2. Services extérieurs.	
15 401 000	357 304	15 758 304	Combustibles solides et liquides, etc. :	12.04
23 318 000	—	23 318 000	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	12.05

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1973 <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings <i>Réductions</i>
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B. ...	2 145 000	416 000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz. ...	20 789 000	1 800 000	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur ...	26 417 000	—	1 158 000
	2. Buitendiensten ...	45 327 000	3 000 000	—
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing	90 000	—	—
12.13	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, enz. ...	61 960 000	—	7 000 000
12.15 (nieuw)	Uitgaven betreffende de ten laste van het Rijk-eigenaar vallende onderhoudswerken, in 1972 in de door het Departement bezette Rijksgebouwen uitgevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen ...	—	27 229 000	—
12.20	Lopende onderhoudswerken :			
	1 (nieuw). Uitgaven betreffende de ten laste van het Rijk-eigenaar vallende onderhoudswerken, in 1972 in de schoolgebouwen uitgevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen ...	—	311 443 000	—
	3. Aan sommige gebouwen, enz. ...	25 000 000	—	7 252 000
12.28	1. Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen, enz. ...	1 310 000	—	—
	4. Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, enz., van de Staatssecretaris voor Huisvesting en Ruimtelijke Ordening (Vlaams landsgedeelte). ...	250 000	—	—
	5 (nieuw). Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Andere uitgaven van dezelfde aard van de Staatssecretaris voor Havenbeleid ...	—	250 000	—
	Totalen voor § 2 ...		351 717 000	17 614 000
	§ 3. Onderhoud van land- en waterwegen.			
14.01	Gewoon onderhoud der wegen, enz. ...	—	—	—
14.02	Gewoon onderhoud van de beplantingen, enz. ...	28 070 000	—	1 125 000
14.03	Gewoon onderhoud der kust, enz. ...	1 010 000 000	—	—
14.04	Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica : Exploitatie- en gewone onderhoudskosten, enz. ...	450 000 000	86 700 000	—
	Totalen voor § 3 ...		86 700 000	1 125 000
	Totalen voor hoofdstuk I ...		537 151 000	145 029 000

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven.

32.01	Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels te verzekeren ...	53 135 000	1 821 000	—
32.02 (nieuw)	Subsidie bestemd tot dekking van de exploitatiekosten van het staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont »	—	9 450 000	—
32.03 (nieuw)	Aan de Regie der Gebouwen te storten subsidie tot dekking van de door deze instelling gedragen algemene kosten ...	—	135 083 000	—

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.01	Allerhande schadevergoedingen a.n derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :			
	a) ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;			
	b) voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegnemen of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (met inbegrip van uitgaven van dezelfde aard betreffende de vroegere begrotingsjaren) ...	50 000 000	—	2 500 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
2 561 000	70	2 561 070	Habille ment fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
22 589 000	5 428 775	28 017 775	Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc.	12.09
			Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc. :	12.10
25 259 000	507 852	25 766 852	1. Administration centrale.	
48 327 000	—	48 327 000	2. Services extérieurs.	
90 000	6 627	96 627	Dépenses de formation professionnelle	12.11
54 960 000	—	54 960 000	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc. ...	12.13
			Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments.	12.15 (nouveau)
27 229 000	—	27 229 000	Travaux d'entretien courant :	12.20
			1 (nouveau). Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-propriétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments scolaires à l'intervention de la Régie des Bâtiments.	
311 443 000	—	311 443 000		
17 748 000	5 130	17 753 130	3. A certains bâtiments, etc.	
1 310 000	45 946	1 355 946	1. Frais de participation à des expositions diverses, etc.	12.28
250 000	41 121	291 121	4. Frais de représentation et de réception, etc., du Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire et au Logement (région flamande).	
250 000	—	250 000	5 (nouveau). Frais de représentation et de réception ainsi que frais de cérémonie. — Autres dépenses de même nature du Secrétaire d'Etat à la Politique portuaire.	
	7 746 047		Totaux pour le § 2.	
			§ 3. Entretien des routes et des voies navigables.	
—	4 065 431	4 065 431	Entretien ordinaire des routes, etc.	14.01
26 945 000	1 115 407	28 060 407	Entretien ordinaire des plantations, etc.	14.02
1 010 000 000	658 858	1 010 658 858	Entretien ordinaire de la côte, etc.	14.03
536 700 000	43 820	536 743 820	Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique : frais d'exploitation et d'entretien ordinaire, etc.	14.04
	5 883 516		Totaux pour le § 3.	
	18 559 039		Totaux pour le chapitre I.	
			CHAPITRE III.	
			TRANSFERTS DE REVENUS.	
			Subventions aux entreprises.	
54 956 000	—	54 956 000	Subvention destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.	32.01
9 450 000	—	9 450 000	Subvention destinée à couvrir les frais d'exploitation de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont ».	32.02 (nouveau)
135 083 000	—	135 083 000	Subvention à verser à la Régie des Bâtiments en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci.	32.03 (nouveau)
			Transferts de revenus aux ménages.	
			Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard :	33.01
			a) d'actes commis par ses organes et ses préposés;	
			b) des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou de bâtiments dont il est propriétaire (y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures).	
47 500 000	—	47 500 000		

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>
33.03	Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, enz. ...	600 000	—	30 000
33.05	Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd, enz. ...	10 000	—	9 000
33.60	Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting ...	250 000	—	13 000
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.				
34.01	Uitzonderlijke kosten om de zetel van internationale organisaties te Brussel te vestigen, enz. ...	50 000	—	5 000
34.02	Toetreding tot internationale organismen ...	195 000	840 000	—
Indirecte belastingen en heffingen.				
36.01	Terugbetaling van belastingen, enz. (N.A.V.O.) ...	10 000 000	2 000 000	—
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.				
41.60	Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken ...	18 785 000	—	940 000
41.61	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij, enz. ...	3 129 275 000	—	190 000 000
41.62	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd, enz. ...	425 000 000	—	93 752 000
Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.				
43.02	Deelneming van de Staat in verenigingen van gemeenten die de ruimtelijke ontwikkeling en ordening tot doel hebben ...	100 000	—	90 000
43.03	Vergoedingen uit te keren aan de provincies en gemeenten, enz. ...	3 000 000	—	—
Totalen voor hoofdstuk III ...			149 194 000	287 339 000
HOOFDSTUK IV.				
VERMOGENSOVERDRACHTEN.				
Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.				
61.60	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premieën verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen ...	15 000 000	—	15 000 000
61.61	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953 ...	8 635 000	—	6 000 000
61.62	Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen ...	440 000 000	—	54 818 000
Totalen voor hoofdstuk IV ...			—	75 818 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	L I B E L L E S	Art.
570 000	—	570 000	Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences, etc. ...	33.03
1 000	—	1 000	Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir, prononcées à charge de l'Etat, etc.	33.05
237 000	—	237 000	Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'amélioration du logement social.	33.60
Transferts de revenus à l'étranger.				
45 000	—	45 000	Frais exceptionnels à exposer en vue d'assurer la fixation à Bruxelles du siège d'organisations internationales, etc.	34.01
1 035 000	1 680 000	2 715 000	Affiliation à des organismes internationaux	34.02
Impôts indirects et prélèvements.				
12 000 000	—	12 000 000	Remboursement de taxes, etc. (O.T.A.N.)	36.01
Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.				
17 845 000	—	17 845 000	Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.	41.60
2 939 275 000	—	2 939 275 000	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer des subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne, etc.	41.61
331 248 000	—	331 248 000	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû, etc.	41.62
Transferts de revenus aux communes et aux provinces.				
10 000	—	10 000	Prise de participation de l'Etat dans les associations de communes ayant pour objet le développement et l'aménagement du territoire.	43.02
3 000 000	31 755	3 031 755	Indemnités à accorder aux communes et provinces, etc.	43.03
	1 711 755		Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

—	—	—	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.	61.60
2 635 000	—	2 635 000	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 F due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.	61.61
385 182 000	—	385 182 000	Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.	61.62
	—		Totaux pour le chapitre IV.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1973 — <i>Crédits alloués pour 1973</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderen — <i>Réductions</i>
------	---------------	---	--	---------------------------------------

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, enz.	24 941 000	—	1 900 000
74.03	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	55 199 000	—	8 996 000
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land	20 816 000	1 780 000	—
	Totalen voor hoofdstuk V		1 780 000	10 896 000
	Totalen voor sectie I		688 125 000	519 082 000

Sectie II.

Wetenschapsbeleid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen	33 819 000	—	178 000
	2. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ...	4 181 000	1 231 000	—
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :			
	2. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ...	316 000	100 000	—
	Totalen voor § 1		1 331 000	178 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit, enz. :			
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen	1 290 000	—	90 000
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz. :			
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen	900 000	—	34 000
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :			
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen	1 200 000	—	200 000
12.26	Aankoop van anderhande klein materieel voor de Dienst voor Hydrologisch Onderzoek, enz.	2 000 000	—	400 000
	Totalen voor § 2		—	724 000
	Totalen voor hoofdstuk I		1 331 000	902 000

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.03	Aankoop van meubilair en anderhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :			
	1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen	12 329 000	—	1 233 000
	2. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken ...	1 500 000	—	199 000
	Totalen voor hoofdstuk V		—	1 432 000
	Totalen voor sectie II		1 331 000	2 334 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 — Crédits proposés pour 1973	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	L I B E L L E S	Art.
--	--	--	-----------------	------

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

23 041 000	3 365	23 044 365	Achat de machines, etc.	74.01
46 203 000	2 573 756	48 776 756	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	74.03
22 596 000	179 947	22 775 947	Achat de moyens de transport terrestre	74.04
	2 757 068		Totaux pour le chapitre V.	
	23 027 862		Totaux pour la section I.	

Section II.

Politique scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

33 641 000	—	33 641 000	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
5 412 000	—	5 412 000	1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.	
			2. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.	
416 000	1 250	417 250	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
	1 250		2. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.	
			Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

1 200 000	—	1 200 000	Eau, vapeur, gaz et électricité, etc. :	12.02
			1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.	
866 000	—	866 000	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc. :	12.03
			1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.	
1 000 000	—	1 000 000	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
			1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.	
1 600 000	107 922	1 707 922	Achat de petit matériel divers pour le Service d'Etudes hydrologiques, etc.	12.26
	107 922		Totaux pour le § 2.	
	109 172		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

11 096 000	—	11 096 000	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	74.03
1 301 000	—	1 301 000	1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.	
			2. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.	
			Totaux pour le chapitre V.	
	109 172		Totaux pour la section II.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1973 — Crédits alloués pour 1973	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	---	----------------------------------

Sectie IV.

Financiering van bijzondere werken.

HOOFDSTUK II.

RENTE EN VERLIEZEN.

Rente.

21.02	Rente van de door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegane leningen, enz.	225 000 000	—	15 000 000
	Totalen voor hoofdstuk II		—	15 000 000

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.01	Subsidies aan gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussen- komst in de interestlasten, enz.	1 022 000 000	—	30 000 00
	Totalen voor hoofdstuk III		—	30 000 00

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

63.01	Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstus- senkomst in de delgingslasten, enz.	470 000 000	—	7 000 000
	Totalen voor hoofdstuk IV		—	7 000 000
	Totalen voor sectie IV		—	52 000 000
	Totalen voor titel I. — Gewone uitgaven		689 456 000	573 416 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1973 <i>Crédits proposés pour 1973</i>	Bijkredieten vorige jaren <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Totaal der kredieten <i>Total des crédits</i>	LIBELLES	Art.
--	--	---	----------	------

Section IV.

Financement de travaux spéciaux.

CHAPITRE II.

INTERETS ET PERTES.

Intérêts.

210 000 000	—	210 000 000	Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles, etc.	21.02
	—		Totaux pour le chapitre II.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

992 000 000	—	992 000 000	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts, etc.	43.01
	—		Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

463 000 000	239 557	463 239 557	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.	63.01
	239 557		Totaux pour le chapitre IV.	
	239 557		Totaux pour la section IV.	
	23 376 591		Totaux pour le titre I. — Dépenses ordinaires.	

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	VASTLEGGINGSKREDIETEN — CREDITS D'ENGAGEMENT			
		Kredieten 1973 — Allocations 1973		Aanvullingen — Suppléments	Vermin- deringen — Réduc- tions
		Overdracht — Report	Gestemd krediet — Crédit voté		

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

HOOFDSTUK II.

BUITENGEWONE INKOMENSOVERDRACHTEN.

Subsidies aan bedrijven.

32.01	Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart, enz.	—	—	—	—
32.02 (nieuw)	Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor Grond- mechanica om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten	—	—	—	—
32.04 (nieuw)	Terugvorderbaar voorschot aan de N.V. Zeekanaal en Haven- inrichtingen van Brussel om te voorzien in de ontoereikend- heid van zijn bedrijfsontvangsten	—	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk II				—	—

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

Huisvesting.

61.90	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen :				
	1. Hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt heb- ben, terug te betalen	—	—	—	—
	2. Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen, ver- schuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben	—	—	—	—
61.91	Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies, ten gunste van de gemeen- ten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van onge- zonde gebouwen	—	—	—	—
Totalen voor hoofdstuk III				—	—

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).

Aankoop van gronden en gebouwen.

Gebouwen.

71.04	Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad van voornoemde Gemeenschappen	144 301 952	—	215 000 000	—
-------	--	-------------	---	-------------	---

(En francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCERINGSKREDIETEN — CREDITS D'ORDONNANCEMENT				LIBELLES	Art.
Kredieten 1973 — Allocations 1973		Aanvullingen — Suppléments	Vermin- deringen — Réduc- tions		
Overdracht — Report	Gestemd krediet — Crédit voté				

Section I.

Ministère des Travaux publics proprement dit.

CHAPITRE II.

TRANSFERTS DE REVENUS EXTRAORDINAIRES.

Subventions aux entreprises.

31 487 000	138 000 000	—	2 000 000	Avance récupérable à l'Office de la Navigation, etc.	32.01
—	—	10 000 000	—	Avance récupérable à l'Institut géotechnique de l'Etat pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.	32.02 (nouveau)
—	—	24 000 000	—	Avance récupérable à la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.	32.04 (nouveau)
		34 000 000	2 000 000	Totaux pour le chapitre II.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

Logement.

				Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société Nationale Terrienne :	61.90
—	893 000 000	—	38 000 000	1. De rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.	
—	650 000 000	—	33 000 000	2. De couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.	
—	450 000 000	—	229 000 000	Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.	61.91
		—	300 000 000	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).

Achat de terrains et de bâtiments.

Bâtiments.

163 047 952	—	215 000 000	—	Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés.	71.04
-------------	---	-------------	---	---	-------

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	VASTLEGGINGSKREDIETEN CREDITS D'ENGAGEMENT			
		Kredieten 1973 Allocations 1973		Aanvullingen Suppléments	Vermin- deringen Réduc- tions
		Overdracht Report	Gestemd krediet Crédit voté		

Wegen, waterbouwkundige en andere werken.

Stedebouw. — Gesubsidieerde werken en wederopbouw.

73.10	Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken	6 117	2 000 000 000	500 000 000	—
	Totalen voor hoofdstuk IV			715 000 000	—
	Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven			715 000 000	—

(En francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCERINGSKREDIETEN CREDITS D'ORDONNANCEMENT				LIBELLES	Art.
Kredieten 1973 Allocations 1973		Aanvullingen Suppléments	Vermin- deringen Réduc- tions		
Overdracht Report	Gestemd krediet Crédit voté				

Routes, travaux hydrauliques et autres.

Urbanisme. — Travaux subsidiés et reconstruction.

Exécution de l'article 33 du Code du logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux. 73.10

697 814 710	1 350 000 000	500 000 000	—
		715 000 000	—
		749 000 000	302 000 000

Totaux pour le chapitre IV.

Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.

TITEL III.

B. — STAATSBEDRIJF.

Stuwdamcomplex te Nisramont.

TITRE III.

B. — ENTREPRISE D'ETAT.

Complexe du Barrage de Nisramont.

UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1973		L I B E L L E S	Art.
		Aangevraagde kredieten — <i>Crédits sollicités</i>			
		per <u>littera</u> <i>par littera</i>	per <u>artikel</u> <i>par article</i>		

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — die betreffende vroegere schuldvorderingen inbegrepen alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen)	—	7 042
11.04	Allerhande toelagen aan het personeel	—	266
Totaal voor § 1		—	7 308

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot het Staatsbedrijf behorende personen. — Bezoldiging van niet tot het Staatsbedrijf behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	—	10
12.03	Uitgaven voor onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, automobielen en machines. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden en onderhoudsprodukten. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten. — Exploitatiekosten	—	2 075
12.10	Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienst-reizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen)	—	57
Totaal voor § 2		—	2 142
Totaal voor hoofdstuk I		—	9 450

HOOFDSTUK II.

RENTE, VERLIEZEN EN WINSTEN
VAN BEDRIJVEN.

21.01	Rente op inbreng	—	384
Totaal voor hoofdstuk II		—	384

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — y compris celles relatives à des créances antérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).	11.03
Allocations généralement quelconques au personnel.	11.04
Total pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'entreprise d'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'entreprise et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).	12.01
Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel, automobiles, et machines. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. — Achat de biens non durables et de services. — Frais d'exploitation.	12.03
Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).	12.10
Total pour le § 2.	
Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE II.

INTERETS, PERTES ET PROFITS
D'ENTREPRISES.

Intérêts sur apports	21.01
Total pour le chapitre II.	

UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

DEPENSES.

Art.	T E K S T E N	1973		L I B E L L E S	Art.
		Aangevraagde kredieten Crédits sollicités			
		per littera par littera	per artikel par article		

HOOFDSTUK V.			CHAPITRE V.		
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.			ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.		
74.01	Aankoop van meubilair en materieel	—	113	Achat de mobilier et de matériel	74.01
74.02	Aankoop van vervoermiddelen te land	—	137	Achat de moyens de transport terrestre ...	74.02
	Totaal voor hoofdstuk V	—	250	Total pour le chapitre V.	

HOOFDSTUK VI.			CHAPITRE VI.		
DIVERSEN.			DIVERS.		
Niet economisch verdeeld.			Non réparti économiquement.		
01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten die voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer en uit de sociale programmatic.	—	470	Crédit provisionnel pour couvrir les charges résultant de l'augmentation de l'index et de la programmation sociale.	01.01
	Totaal voor hoofdstuk VI	—	470	Total pour le chapitre VI.	
	Totaal der uitgaven	—	10 554	Total des dépenses.	

ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1973		LIBELLES	Art.
		Ramingen — Evaluations			
		per littera — par littera	per artikel — par article		
HOOFDSTUK I.			CHAPITRE I.		
LOPENDE ONTVANGSTEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.			RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.		
16.01	Verkoop van water, elektriciteit en diversen.	—	2 701	Vente d'eau, d'électricité et divers	16.01
	Totaal voor hoofdstuk I	—	2 701	Total pour le chapitre I.	
HOOFDSTUK VI.			CHAPITRE VI.		
DIVERSEN.			DIVERS.		
Niet economisch verdeeld.			Non réparti économiquement.		
08.01	Staatssubsidie	—	9 450	Subvention de l'Etat	08.01
08.02	Eenmalige dotatie van de Staat als bedrijfs- kapitaal	—	5 000	Dotation unique de l'Etat pour fonds de rou- lement.	08.02
08.03	Bestemming van liggende gelden	—	—	Affectation de fonds en souffrance	08.03
	Totaal voor hoofdstuk VI	—	14 450	Total pour le chapitre VI.	
	Totaal der ontvangsten	—	17 151	Total des recettes.	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 8 mei 1974.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

*De Minister van Landsverdediging
en van Brusselse Aangelegenheden,*

P. VANDEN BOEYNANTS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Openbare Werken,

J. DEFRAIGNE.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie
en voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,*

L. DHOORE.

*De Staatssecretaris voor Streekeconomie
en voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,*

C. HUBAUX.

*De Staatssecretaris voor Begroting
en voor Wetenschapsbeleid,*

G. GEENS.

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 8 mai 1974.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

*Le Ministre de la Défense Nationale
et des Affaires bruxelloises,*

P. VANDEN BOEYNANTS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Travaux publics,

J. DEFRAIGNE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale
et à l'Aménagement du Territoire et au Logement,*

L. DHOORE.

*Le Secrétaire d'Etat à l'Economie régionale
et à l'Aménagement du Territoire et au Logement,*

C. HUBAUX.

*Le Secrétaire d'Etat au Budget
et à la Politique scientifique,*

G. GEENS.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

Art. 11.01.4. (nieuw). — *Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris voor Havenbeleid.*

Nieuw krediet : 861 000 frank.

Bij het koninklijk besluit van 26 januari 1973, houdende benoeming van de Ministers en Staatssecretarissen, is de Staatssecretaris voor Havenbeleid aan de Minister van Openbare Werken toegevoegd.

Art. 11.02.1. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister van Openbare Werken.*

Bijkrediet : 1 867 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast :

1. Kabinetstoelage	F	509 000
2. Als wedde geldende toelage		1 042 000
3. Programmatietoelage		42 000
4. Haard- en standplaatstoelagen		—3 000
5. Kinderbijslagen		—93 000
6. Vacantiegeld		63 000
7. Werkgeversbijdragen		163 000
8. Verhoging index (10,41 %)		144 000
Totaal	F	1 867 000

Het bijkrediet vloeit voort uit de verhoging van de toelagen en uit de wijziging in de samenstelling van het Kabinet ingevolge de vorming van de nieuwe regering.

Art. 11.02.2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Waaals landsgedeelte).*

Vermindering : 2 812 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast :

1. Kabinetstoelage	F	586 000
2. Als wedde geldende toelage		— 723 000
3. Programmatietoelage		— 26 000
4. Haard- en standplaatstoelagen		— 10 000
5. Kinderbijslagen		— 119 000
6. Vacantiegeld		— 47 000
7. Werkgeversbijdragen		— 224 000
8. Terugbetalingen aan verschillende openbare diensten		— 1 907 000
9. Index (10,41 %)		— 342 000
Totaal	F	— 2 812 000

De verminderingen zijn het resultaat van de aangebrachte wijzigingen in de samenstelling van het Kabinet ingevolge de vorming van de nieuwe regering.

Art. 11.02.3. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Vlaams landsgedeelte).*

Vermindering : 20 000 frank.

Het krediet van het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast :

1. Kabinetstoelage	F	319 000
2. Als wedde geldende toelage		— 593 000
3. Programmatietoelage		— 54 000
4. Haard- en standplaatstoelagen		2 000
5. Kinderbijslagen		— 66 000
6. Vacantiegeld		— 25 000
7. Werkgeversbijdragen		— 171 000
8. Terugbetaling aan verschillende openbare diensten		622 000
9. Index (10,41 %)		— 54 000
Totaal	F	— 20 000

Aanpassing van het krediet ingevolge de gewijzigde samenstelling van het Kabinet.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section I.

Ministère des Travaux publics proprement dit.

Art. 11.01.4. (nouveau). — *Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat à la Politique portuaire.*

Crédit nouveau : 861 000 francs.

L'arrêté royal du 26 janvier 1973 portant nomination des Ministres et Secrétaires d'Etat a rattaché le Secrétaire d'Etat à la Politique portuaire au Ministre des Travaux publics.

Art. 11.02.1. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre des Travaux publics.*

Crédit supplémentaire : 1 867 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit :

1. Allocation de Cabinet	F	509 000
2. Allocation tenant lieu de traitement		1 042 000
3. Allocation de programmation		42 000
4. Allocations de foyer et de résidence		— 3 000
5. Allocations familiales		— 93 000
6. Pécule de vacances		63 000
7. Cotisations patronales		163 000
8. Majoration index (10,41 %)		144 000
Total	F	1 867 000

Le crédit supplémentaire résulte du relèvement des montants des allocations et des modifications apportées à la composition du Cabinet suite à la constitution du nouveau gouvernement.

Art. 11.02.2. — *Traitements et indemnités du personnel du Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire et au Logement (région wallonne).*

Réduction : 2 812 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit :

1. Allocation de Cabinet	F	586 000
2. Allocation tenant lieu de traitement		— 723 000
3. Allocation de programmation		— 26 000
4. Allocations de foyer et de résidence		— 10 000
5. Allocations familiales		— 119 000
6. Pécule de vacances		— 47 000
7. Cotisations patronales		— 224 000
8. Remboursements à divers services publics		— 1 907 000
9. Index (10,41 %)		— 342 000
Total	F	— 2 812 000

Les réductions sont le résultat des modifications apportées à la composition du Cabinet suite à la constitution du nouveau gouvernement.

Art. 11.02.3. — *Traitements et indemnités du personnel du Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire et au Logement (région flamande).*

Réduction : 20 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit :

1. Allocation de Cabinet	F	319 000
2. Allocation tenant lieu de traitement		— 593 000
3. Allocation de programmation		— 54 000
4. Allocations de foyer et de résidence		2 000
5. Allocations familiales		— 66 000
6. Pécule de vacances		— 25 000
7. Cotisations patronales		— 171 000
8. Remboursement à divers services publics		622 000
9. Index (10,41 %)		— 54 000
Total	F	— 20 000

Adaptation des crédits compte tenu des modifications survenues dans la composition du Cabinet.

Art. 11.02.4. (nieuw). — Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Staatssecretaris voor Havenbeleid.

Nieuw krediet : 5 390 000 frank.

Art. 11.02.4. (nouveau). — Traitements et indemnités du personnel du Secrétaire d'Etat à la Politique portuaire.

Crédit nouveau : 5 390 000 francs

Aanduiding der graden	Kabinetstoelage — Allocation de Cabinet	Als wedde geldende toelage — Allocation tenant lieu de traitement	Désignation des grades
1 Kabinetschef F	125 000	—	1 Chef de Cabinet.
2 Adviseur	170 000	—	2 Conseiller.
1 Privé-secretaris	50 000	—	1 Secrétaire particulier.
2 Attaché	100 000	—	2 Attaché.
18 Administratief personeel	630 000	137 000	18 Personnel administratif.
4 Werkliedenpersoneel	320 000	—	4 Personnel ouvrier.
F	1 395 000	137 000	
Verhoging index (17,17 %) F	250 000	24 000	Augmentation index (17,17 %).
Programmatietoelage	—	7 000	Allocation de programmation.
Haard- en standplaatstoelage	—	13 000	Allocation de foyer et de résidence.
Vakantiegeld	—	13 000	Pécule de vacances.
Bijdragen van de Staat-werkgever	—	26 000	Cotisations de l'Etat-employeur.
Terugbetaling aan verschillende openbare diensten (detacheringen)	—	3 525 000	Remboursements à divers services publics (détachements).
F	1 645 000	3 745 000	
F	5 390 000		

Op de begroting van het Departement van Openbare Werken voor 1973 zijn geen kredieten uitgetrokken voor de bestrijding van de kosten, verbonden aan de installatie en de werking van een bijkomend Staatssecretariaat; er bestaat derhalve aanleiding om de bedoelde kredieten alsnog in die begroting in te schrijven.

Le budget du Département des Travaux publics pour 1973 n'ayant pas prévu les crédits pour couvrir les frais qu'entraînent l'installation et le fonctionnement d'un Secrétaire d'Etat supplémentaire, il y a donc lieu de les incorporer actuellement.

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.

11.03.1. Hoofdbestuur.

Vermindering : 85 963 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast :

1. Wedden F	—62 926 000
2. Verhoging van wedden	— 395 000
3. Aanwervingen	+ 5 258 000
4. Sociale programmatietoelage	— 2 455 000
5. Verminderingen wegens uitdiensttredingen en op- sienstellingen	+ 307 000
6. Toelagen voor hogere functies	— 2 856 000
7. Toelagen voor speciale functies	— 86 000
8. Haard- en standplaatstoelagen	— 3 067 000
9. Vakantiegeld	— 4 199 000
10. Kinderbijslagen	— 3 147 000
11. Verboortevergoedingen	— 90 000
12. Gevoedingen voor begrafeniskosten	— 28 000
13. Index (10,41 %)	— 7 025 000
14. Werkgeversbijdragen	— 5 254 000

Totale vermindering F —85 963 000

Ingevolge de deconcentratie van het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica werd een gedeelte van het personeel overgeheveld van artikel 11.03.1 naar artikel 11.03.7.

11.03.2. Bestuur der Wegen.

Vermindering : 11 358 000 frank.

Het krediet van het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast :

1. Verminderingen wegens uitdiensttredingen en op- sienstellingen F	— 2 517 000
2. Toelagen voor hogere functies	— 468 000
3. Toelagen voor speciale functies	— 1 000
4. Haard- en standplaatstoelagen	— 409 000
5. Kinderbijslagen	— 3 844 000
6. Index (10,41 %)	— 491 000
7. Werkgeversbijdragen	— 3 628 000

Totale vermindering F —11 358 000

Art. 11.03. — Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.

11.03.1. Administration centrale.

Réduction : 85 963 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit :

1. Traitements barémiques F	—62 926 000
2. Augmentations barémiques	— 395 000
3. Recrutements	+ 5 258 000
4. Allocation de programmation sociale	— 2 455 000
5. Réductions pour départs et mises à la pension	+ 307 000
6. Allocations pour fonctions supérieures	— 2 856 000
7. Allocations pour fonctions spéciales	— 86 000
8. Allocations de foyer et de résidence	— 3 067 000
9. Pécule de vacances	— 4 199 000
10. Allocations familiales	— 3 147 000
11. Indemnités de naissance	— 90 000
12. Indemnités pour frais funéraires	— 28 000
13. Index (10,41 %)	— 7 025 000
14. Contributions patronales	— 5 254 000

Réduction totale F —85 963 000

Par suite de la déconcentration intervenue au sein de l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanica une partie du personnel a été transféré de l'article 11.03.1 à l'article 11.03.7.

11.03.2. Administration des Routes.

Réduction : 11 358 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit :

1. Réductions pour départs et mises à la pension F	—2 517 000
2. Allocations pour fonctions supérieures	— 468 000
3. Allocations pour fonctions spéciales	— 1 000
4. Allocations de foyer et de résidence	— 409 000
5. Allocations familiales	—3 844 000
6. Index (10,41 %)	— 491 000
7. Contributions patronales	—3 628 000

Réduction totale F —11 358 000

11.03.3. Bestuur der Waterwegen.

A. — Vermindering: 13 106 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast:

1. Wedden	F + 9 700 000
2. Verminderingen wegens uitdiensttredingen en opvoersinstellingen	— 3 842 000
3. Toelagen voor hogere functies	— 936 000
4. Toelagen voor speciale functies	+ 536 000
5. Haard- en standplaatstoelagen	— 2 822 000
6. Kinderbijslagen	— 1 657 000
7. Index (10,41 %)	— 507 000
8. Werkgeversbijdragen	— 6 776 000
— Ingevolge het opmaken van het begrotingsontwerp van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » wordt het krediet verminderd met	
	— 6 802 000

Totale vermindering ... F —13 106 000

B. — Bijkrediet

vorige begrotingsjaren: 4 800 000 frank.

Terugbetaling aan de stad Leuven van de personeelsuitgaven voor het verbindingskanaal Leuven-Dijle (periode van 1 juli tot 31 december 1972).

11.03.4. Bestuur der Gebouwen.

Vermindering: 9 503 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast:

1. Verminderingen wegens uitdiensttredingen en opvoersinstellingen	F —3 312 000
2. Toelagen voor hogere functies	— 264 000
3. Toelagen voor speciale functies	— 1 000
4. Haard- en standplaatstoelagen	—1 320 000
5. Kinderbijslagen	—1 755 000
6. Index (10,41 %)	— 348 000
7. Werkgeversbijdragen	—2 503 000

Totale vermindering ... F —9 503 000

11.03.5. Bestuur van de Stedebouw.

Bijkrediet: 2 101 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast:

1. Aanwervingen	F +2 065 000
2. Toelagen voor hogere functies	+ 149 000
3. Toelagen voor speciale functies	+ 20 000
4. Haard- en standplaatstoelagen	— 246 000
5. Kinderbijslagen	— 147 000
6. Index (10,41 %)	+ 192 000
7. Werkgeversbijdragen	+ 68 000

Totale verhoging ... F +2 101 000

11.03.6. Personeelsleden gedetacheerd bij het Rijksinstituut voor Grondmechanica.

Vermindering: 312 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast:

1. Verminderingen wegens uitdiensttredingen en opvoersinstellingen	F —220 000
2. Haard- en standplaatstoelagen	— 5 000
3. Kinderbijslagen	— 39 000
4. Index (10,41 %)	— 5 000
5. Werkgeversbijdragen	— 43 000

Vermindering ... F —312 000

11.03.7 (nieuw). Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica.

Nieuw krediet: 88 175 000 frank.

Het nieuw krediet is als volgt onderverdeeld:

1. Wedden	F 62 926 000
2. Verhogingen van wedden	395 000
3. Aanwervingen	186 000
4. Sociale programmatietoelage	2 455 000
5. Verminderingen wegens uitdiensttredingen en opvoersinstellingen	— 307 000
6. Verhoging index (10,41 %)	6 611 000
7. Toelagen voor hogere functies	685 000
8. Haard- en standplaatstoelagen	1 884 000
9. Verhoging index (10,41 %)	267 000
10. Vacatiegeld	4 199 000

11.03.3. Administration des Voies hydrauliques.

A. — Réduction: 13 106 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit:

1. Traitements barémiques	F + 9 700 000
2. Réductions pour départs et mises à la pension	— 3 842 000
3. Allocations pour fonctions supérieures	— 936 000
4. Allocations pour fonctions spéciales	+ 536 000
5. Allocations de foyer et de résidence	— 2 822 000
6. Allocations familiales	— 1 657 000
7. Index (10,41 %)	— 507 000
8. Cotisations patronales	— 6 776 000
— A la suite de la création du projet de budget de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont » le crédit a été réduit de	
	— 6 802 000

Réduction totale ... F —13 106 000

B. — Crédit supplémentaire

années budgétaires antérieures: 4 800 000 francs.

Remboursement à la ville de Louvain des dépenses du personnel en fonction au canal Louvain-Dyle (période du 1^{er} juillet au 31 décembre 1972).

11.03.4. Administration des Bâtiments.

Réduction: 9 503 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit:

1. Réductions pour départs et mises à la pension	F —3 312 000
2. Allocations pour fonctions supérieures	— 264 000
3. Allocations pour fonctions spéciales	— 1 000
4. Allocations de foyer et de résidence	—1 320 000
5. Allocations familiales	—1 755 000
6. Index (10,41 %)	— 348 000
7. Contributions patronales	—2 503 000

Diminution totale ... F —9 503 000

11.03.5. Administration de l'Urbanisme.

Crédit supplémentaire: 2 101 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit:

1. Recrutements	F +2 065 000
2. Allocations pour fonctions supérieures	+ 149 000
3. Allocations pour fonctions spéciales	+ 20 000
4. Allocations de foyer et de résidence	— 246 000
5. Allocations familiales	— 147 000
6. Index (10,41 %)	+ 192 000
7. Contributions patronales	+ 68 000

Majoration totale ... F +2 101 000

11.03.6. Agents détachés à l'Institut géotechnique de l'Etat.

Réduction: 312 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit:

1. Réductions pour départs et mises à la pension	F —220 000
2. Allocations de foyer et de résidence	— 5 000
3. Allocations familiales	— 39 000
4. Index (10,41 %)	— 5 000
5. Cotisations patronales	— 43 000

Réduction ... F —312 000

11.03.7 (nouveau). Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique.

Crédit nouveau: 88 175 000 francs.

Le crédit nouveau se répartit comme suit:

1. Traitements barémiques	F 62 926 000
2. Augmentations barémiques	395 000
3. Recrutements	186 000
4. Allocation de programmation sociale	2 455 000
5. Réductions pour départs et mises à la pension	— 307 000
6. Majoration index (10,41 %)	6 611 000
7. Allocations pour fonctions supérieures	685 000
8. Allocations de foyer et de résidence	1 884 000
9. Majoration index (10,41 %)	267 000
10. Pécule de vacances	4 199 000

11. Kinderbijslagen	3 147 000
12. Geboortevergoedingen	90 000
13. Vergoedingen voor begrafenis-kosten	28 000
14. Verhoging index (10,41 %)	355 000
15. Werkgeversbijdragen	5 254 000

Totaal ... F 88 175 000

11.03.8. Bestuur Gesubsidieerde Werken en Wederopbouw.

Bijkrediet: 340 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast:

1. Aanwervingen	F + 4 500 000
2. Verminderingen wegens uitdiensttredingen en op-sioenstellingen	- 4 300 000
3. Toelagen voor hogere functies	+ 474 000
4. Toelagen voor speciale functies	+ 4 000
5. Haard- en standplaats-toelagen	- 74 000
6. Kinderbijslagen	- 964 000
7. Index (10,41 %)	+ 404 000
8. Werkgeversbijdragen	+ 296 000

Totale verhoging ... F + 340 000

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.1. Hoofdbestuur.

A. — Vermindering: 1 116 000 frank.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften van de kredieten voor:

— vergoedingen voor derving van het vrij genot van woning	F - 66 000
— toelagen voor onregelmatige prestaties	- 1 050 000

Totale vermindering ... F - 1 116 000

Vermindering ingevolge de deconcentratie van het Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 23 947 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

11.04.2. Buitendiensten.

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 105 529 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoen, andere dan aankoop van vermogensgoederen.*

Vermindering: 2 100 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren, enz.*

12.01.1. Hoofdbestuur.

Vermindering: 1 232 000 frank.

Aanpassing van de kredieten aan de werkelijke behoeften.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.1. Hoofdbestuur, enz.

A. — Bijkrediet: 845 000 frank.

Dit krediet is nodig voor de betaling van de bijkomende uitgaven voor:

1. Nieuwe installaties:	
50 nieuwe lijnen voor het nieuw gebouw Résidence Palace	F 250 000
5 rechtstreekse binnenlijnen	21 000
3 Walkie talkies	32 000
3 nieuwe telexen	105 000
	F 408 000
2. Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van uitgaven door haar betaald	F 436 884
Totale verhoging	F 844 884
Afgerond op	F 845 000

11. Allocations familiales	3 147 000
12. Indemnités de naissance	90 000
13. Indemnités pour frais funéraires	28 000
14. Majoration index (10,41 %)	355 000
15. Contributions patronales	5 254 000

Total ... F 88 175 000

11.03.8. Administration des Travaux subsidiés et de la Reconstruction.

Crédit supplémentaire: 340 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit:

1. Recrutements	F + 4 500 000
2. Réductions pour départs et mises à la pension	- 4 300 000
3. Allocations pour fonctions supérieures	+ 474 000
4. Allocations pour fonctions spéciales	+ 4 000
5. Allocations de foyer et de résidence	- 74 000
6. Allocations familiales	- 964 000
7. Index (10,41 %)	+ 404 000
8. Contributions patronales	+ 296 000

Majoration totale ... F + 340 000

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

11.04.1. Administration centrale.

A. — Réduction: 1 116 000 francs.

Adaptation aux besoins réels des crédits pour:

— allocations pour privation de logement	F - 66 000
— allocations pour prestations irrégulières	- 1 050 000

Réduction totale ... F - 1 116 000

Réduction due à la déconcentration intervenue au sein de l'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 23 947 francs.

Créances introduites tardivement.

11.04.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 105 529 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux.*

Réduction: 2 100 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins, etc.*

12.01.1. Administration centrale.

Réduction: 1 232 000 francs.

Adaptation des crédits aux besoins réels.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.1. Administration centrale, etc.

A. — Crédit supplémentaire: 845 000 francs.

Ce crédit est nécessaire pour permettre la liquidation des dépenses supplémentaires pour:

1. Nouvelles installations:	
50 lignes nouvelles pour le nouveau bâtiment Résidence Palace	F 250 000
5 lignes intérieures directes	21 000
3 walkie-talkies	32 000
3 telex nouveaux	105 000
	F 408 000
2. Remboursement à la Régie des Bâtiments de dépenses payées par elle	F 436 884
Majoration totale	F 844 884
Arrondi à	F 845 000

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 1 291 767 frank.

Te laat ingediende schuldvordering van de Beheerdienst van het Résidence Palace.

12.02.2 Buitendiensten, enz.

Bijkrediet : 2 554 000 frank.

Om de betaling toe te laten van bijkomende uitgaven voortvloeiend uit :

— de installatie van nieuwe telefoonlijnen	F	1 523 540
— Huishoudelijke Dienst :		
verbruik water	F	130 000
verbruik gas en elektriciteit		600 000
kosten voor comfort (retributies)		300 000
		1 030 000
Totaal	F	2 553 540
Afgerond op	F	2 554 000

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

12.03.1. Hoofdbestuur.

A. — Bijkrediet : 2 180 000 frank.

Het in 1973 goedgekeurde krediet moet worden aangepast ter bestrijding van de bijkomende werkingsuitgaven :

— Onderhoudscontract kantoor machines (verhoging 18 % op de oorspronkelijke prijs)	F	341 000
— Bijkomend dagelijks onderhoud van gebouwen (3 kabinetten van Staatssecretarissen)		700 000
— Allerhande kosten voor 4 kabinetten		600 000
		1 641 000
Terugbetaling aan de Regie der Gebouwen van de uitgaven door haar betaald	F	538 715
	F	2 179 715
Afgerond op	F	2 180 000

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 61 455 frank.

Schuldvorderingen die ingediend werden na de afsluiting van het begrotingsjaar.

12.03.2. Buitendiensten.

Bijkrediet : 2 000 000 frank.

De aanpassing van het krediet 1973 is nodig voor de bestrijding van de bijkomende werkingskosten :

— Nieuwe buitendiensten B.E.E.	F	800 000
— Onderhoud gebouwen en kantoorkosten		700 000
— Bureau machines : onderhoud		500 000
Totaal	F	2 000 000

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 357 304 frank .

Schuldvorderingen ingediend na de afsluiting van het begrotingsjaar.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Vermindering : 972 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 12.07. — *Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

A. — Bijkrediet : 416 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor de aankoop van speciale uniformen voor autobestuurders, deurwachters en stewardessen van de verschillende Kabinetten.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 70 frank.

Krediet nodig voor de betaling der schuldvorderingen die na de afsluiting van het begrotingsjaar werden ingediend.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 1 291 767 francs.

Créance introduite tardivement par le Service de gestion du Résidence Palace.

12.02.2. Services extérieurs, etc.

Crédit supplémentaire : 2 554 000 francs.

Pour permettre la liquidation de dépenses supplémentaires résultant :

— de l'installation de nouvelles lignes téléphoniques.	F	1 523 540
— Service de l'Economat :		
consommation d'eau	F	130 000
gaz et électricité		600 000
frais de confort (redevances)		300 000
		1 030 000
Total	F	2 553 540
Arrondi à	F	2 554 000

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

12.03.1. Administration centrale.

A. — Crédit supplémentaire : 2 180 000 francs.

L'adaptation du crédit voté en 1973 est nécessaire pour permettre de faire face aux dépenses de fonctionnement supplémentaires :

— Contrat d'entretien machines de bureau (augmentation de 18 % sur le prix initial)	F	341 000
— Entretien journalier bâtiments supplémentaires (3 cabinets des Secrétaires d'Etat)		700 000
— Frais divers pour 4 cabinets		600 000
		1 641 000
Remboursement à la Régie des Bâtiments de dépenses payées par elle	F	538 715
	F	2 179 715
Arrondi à	F	2 180 000

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 61 455 francs.

Créances introduites après la clôture de l'année budgétaire.

12.03.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire : 2 000 000 de francs.

L'adaptation du crédit voté en 1973 est nécessaire pour permettre de faire face aux dépenses supplémentaires nécessaires pour le fonctionnement :

— Nouveaux services extérieurs A.E.E.	F	800 000
— Entretien bâtiments + menus frais de bureau		700 000
— Machines de bureau : entretien		500 000
Total	F	2 000 000

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 357 304 francs.

Créances introduites après la clôture de l'année budgétaire.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Réduction : 972 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 12.07. — *Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.*

A. — Crédit supplémentaire : 416 000 francs.

Ajustement du crédit aux besoins réels pour l'achat des uniformes spéciaux pour les chauffeurs, huissiers et hôtes des divers Cabinets.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 70 francs.

Crédit nécessaire pour le paiement des créances introduites après la clôture de l'année budgétaire.

Art. 12.09. — *Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.*

A. — Bijkrediet: 1 800 000 frank.

Het is noodzakelijk over dat bijkrediet te beschikken voor de bestrijding van de hierna vermelde onvermijdelijke uitgaven:

Motorbrandstoffen	...	...	...	F	1 217 500
Smeermiddelen	...	...	...	...	1 500
Onderhoud en ongevallen	...	...	...	...	549 000
Banden	...	...	...	...	32 000

F 1 800 000

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 5 428 775 frank.

Krediet nodig voor de betaling van schuldvorderingen die na de afsluiting van het begrotingsjaar werden ingediend.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

12.10.1. Hoofdbestuur.

A. — Vermindering: 1 158 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor:

1. Reis- en verblijfkosten	...	...	...	F	—2 500 000
2. Terugbetaling kosten van rijbewijs en van oogonderzoeken	...	...	...	...	15 000
3. Kilometervergoeding persoonlijk voertuig	...	...	...	...	531 000
4. Opdrachten naar het buitenland	...	...	...	...	500 000
5. Terugbetaling N.M.B.S. personeel C.B.B.	...	...	...	...	450 000
6. Inschrijvingsgeld Orde van Architecten	...	...	...	...	— 144 000
7. Vergoeding voor kantoorkosten	...	...	...	...	— 7 000
8. Gebruik van rijwielen	...	...	...	...	— 3 000

Totaal ... F —1 158 000

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 507 852 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

12.10.2. Buitendiensten.

Bijkrediet: 3 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor:

1. Kilometervergoedingen	...	...	...	F	288 000
2. Reis- en verblijfkosten	...	...	...	...	2 620 000
3. Terugbetaling kosten van rijbewijs en oogonderzoeken	...	...	...	...	285 000
4. Abonnementen, vervoerbewijzen	...	...	...	...	620 000
5. Inschrijvingsgeld Orde van Architecten	...	...	...	...	—210 000
6. Vergoeding kantoorkosten	...	...	...	...	— 50 000
7. Gebruik van rijwielen	...	...	...	...	—553 000

Totaal ... F 3 000 000

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 6 627 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, enz.*

Vermindering: 7 000 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

Art. 12.15 (nieuw). — *Uitgaven betreffende de ten laste van het Rijk-eigenaar vallende onderhoudswerken, in 1972 in de door het Departement bezette Rijksgebouwen uitgevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen.*

Nieuw krediet: 27 229 000 frank.

In overeenstemming met de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van de Regie der Gebouwen, heeft de Regie gedurende het jaar 1972 het onderhoud verzekerd van de Rijksgebouwen bezet door het Departement van Openbare Werken.

Deze uitgaven dienen door haar gerecupereerd te worden.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat, etc.*

A. — Crédit supplémentaire: 1 800 000 francs.

Il s'avère indispensable de disposer de ce crédit supplémentaire pour faire face aux dépenses inéluctables reprises ci-après:

Carburants	...	...	...	F	1 217 500
Lubrifiants	...	...	...	...	1 500
Entretien et accidents	...	...	...	...	549 000
Pneus	...	...	...	...	32 000

F 1 800 000

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 5 428 775 francs.

Crédit nécessaire pour permettre la liquidation de créances introduites après la clôture de l'année budgétaire.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

12.10.1. Administration centrale.

A. — Réduction: 1 158 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels pour:

1. Frais de route et de séjour	...	...	...	F	—2 500 000
2. Remboursement permis de conduire et examens ophtalmologiques	...	...	...	...	15 000
3. Indemnité kilométrique véhicule personnel	...	...	...	...	531 000
4. Missions à l'étranger	...	...	...	...	500 000
5. Remboursement S.N.C.B. personnel O.C.F.	...	...	...	...	450 000
6. Droit d'inscription à l'Ordre des Architectes	...	...	...	...	— 144 000
7. Indemnité pour frais de bureau	...	...	...	...	— 7 000
8. Usage de bicyclettes	...	...	...	...	— 3 000

Total ... F —1 158 000

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 507 852 francs.

Créances introduites tardivement.

12.10.2. Services extérieurs.

Crédit supplémentaire: 3 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels pour:

1. Indemnités kilométriques	...	...	...	F	288 000
2. Frais de route et de séjour	...	...	...	...	2 620 000
3. Remboursement permis de conduire et examens ophtalmologiques	...	...	...	...	285 000
4. Abonnements, titres de transport	...	...	...	...	620 000
5. Droit d'inscription à l'Ordre des Architectes	...	...	...	...	—210 000
6. Indemnité frais de bureau	...	...	...	...	— 50 000
7. Usage de bicyclettes	...	...	...	...	—553 000

Total ... F 3 000 000

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 6 627 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.*

Réduction: 7 000 000 de francs.

Mesures de restriction relatives au budget ordinaire de 1973.

Art. 12.15 (nouveau). — *Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-proprétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments de l'Etat occupés par le Département, à l'intervention de la Régie des Bâtiments.*

Crédit nouveau: 27 229 000 francs.

Conformément à la loi du 1^{er} avril 1971 portant sa création, la Régie des Bâtiments a effectué dans le courant de l'année 1972 l'entretien des bâtiments de l'Etat occupés par le Département des Travaux publics.

Ces dépenses doivent être récupérées par la Régie.

Art. 12.20. — *Lopende onderhoudswerken.*

1 (*nieuw*). Uitgaven betreffende de ten laste van het Rijk-eigenaar vallende onderhoudswerken in 1972, in de schoolgebouwen uitgevoerd door toedoen van de Regie der Gebouwen.

Nieuw krediet : 311 443 000 frank.

Recuperatie door de Regie der Gebouwen van het verrichte onderhoud in 1972.

Deze uitgaven vloeien voort uit de aangegane verplichtingen vóór de inwerkingtreding van de Regie der Gebouwen. Zij heeft de uitvoering voortgezet van deze verbintenissen voor rekening van het Bestuur der Gebouwen. Deze uitgaven dienen door haar gerecupereerd te worden.

3. Aan sommige gebouwen, enz.

A. — Vermindering : 7 252 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 5 130 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

Art. 12.28.1. — *Kosten wegens deelneming aan allerhande tentoonstellingen, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 45 946 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

Art. 12.28.4. — *Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten, enz. van de Staatssecretaris voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting (Vlaams landsgedeelte).*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 41 121 frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

Art. 12.28.5 (*nieuw*). — *Vertegenwoordigings- en ontvangstkosten alsmede ceremoniekosten. — Andere uitgaven van dezelfde aard van de Staatssecretaris voor Havenbeleid.*

Nieuw krediet : 250 000 frank.

Op de ontwerp-begroting van het Departement van Openbare Werken zijn geen kredieten uitgetrokken voor de bestrijding van de kosten, verbonden aan de installatie en de werking van een bijkomend Staatssecretariaat; er bestaat derhalve aanleiding om de bedoelde kredieten alsnog in die begroting in te schrijven.

Art. 14.01. — *Gewoon onderhoud der wegen, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 4 065 431 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen of schuldvorderingen die niet konden worden betaald wegens ontoereikende kredieten van vorige begrotingsjaren.

Art. 14.02. — *Gewoon onderhoud van de beplantingen, enz.*

A. — Vermindering : 1 125 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 1 115 407 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 14.03. — *Gewoon onderhoud der kust, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 658 858 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 14.04. — *Bestuur voor Elektriciteit en Elektromechanica. — Exploitatie- en gewone onderhoudskosten, enz.*

A. — Bijkrediet : 86 700 000 frank.

Aanpassing aan de werkelijke behoeften van de kredieten uitgetrokken voor het onderhoud, het leveren van elektrische energie en lampen.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 43 820 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 12.20. — *Travaux d'entretien courant.*

1 (*nouveau*). Dépenses se rapportant aux travaux d'entretien à charge de l'Etat-proprétaire exécutés en 1972 dans les bâtiments scolaires, à l'intervention de la Régie des Bâtiments.

Crédit nouveau : 311 443 000 francs.

Récupération de l'entretien exécuté en 1972 par la Régie des Bâtiments.

Ces dépenses résultent d'obligations contractées avant l'entrée en vigueur de la Régie des Bâtiments. Celle-ci a continué l'exécution de ces obligations pour compte de l'Administration des Bâtiments. Ces sommes sont à récupérer par la Régie.

3. A certains bâtiments, etc.

A. — Réduction : 7 252 000 francs.

Mesures de restriction relatives au budget ordinaire de 1973.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 5 130 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 12.28.1. — *Frais de participation à des expositions diverses, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 45 946 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 12.28.4. — *Frais de représentation et de réception, etc. du Secrétaire d'Etat à l'Aménagement du Territoire et au Logement (région flamande).*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 41 121 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 12.28.5 (*nouveau*). — *Frais de représentation et de réception ainsi que frais de cérémonies. — Autres dépenses de même nature du Secrétaire d'Etat à la Politique portuaire.*

Crédit nouveau : 250 000 francs.

Le projet de budget du Département des Travaux publics n'ayant pas prévu les crédits pour couvrir les frais qu'entraînent l'installation et le fonctionnement d'un secrétariat d'Etat supplémentaire, il y a donc lieu de les y incorporer actuellement.

Art. 14.01. — *Entretien ordinaire des routes, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 4 065 431 francs.

Créances introduites tardivement ou qui n'ont pu être liquidées par suite d'insuffisance des crédits budgétaires octroyés au cours d'années budgétaires antérieures.

Art. 14.02. — *Entretien ordinaire des plantations, etc.*

A. — Réduction : 1 125 000 francs.

Mesures de restriction relatives au budget ordinaire de 1973.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 1 115 407 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 14.03. — *Entretien ordinaire de la côte, etc.*

Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 658 858 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 14.04. — *Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique. Frais d'exploitation et d'entretien ordinaire, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 86 700 000 francs.

Adaptation aux besoins réels des crédits prévus pour les travaux d'entretien, la fourniture d'énergie et de lampes électriques.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 43 820 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 32.01. — *Subsidie bestemd om de kosteloze doorgang door de Scheldetunnels te verzekeren.*

Bijkrediet : 1 821 000 frank.

Dit bijkrediet is noodzakelijk om de aanpassing toe te laten van de in 1973 verschuldigde toelage.

Art. 32.02 (nieuw). — *Subsidie bestemd tot dekking van de exploitatiekosten van het staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont ».*

Nieuw krediet : 9 450 000 frank.

Dit nieuw artikel wordt geopend met het doel, door middel van toelagen, de uitbatingkosten van het Staatsbedrijf te dekken, waarvan de begroting voor de eerste maal in 1973 gepubliceerd wordt als bijlage aan de begroting van het Departement.

Het gevraagde krediet zal gedeeltelijk gecompenseerd worden door verminderingen op de artikelen 11.03.3, 14.03 en 74.03 van Titel I, sectie I, voor een bedrag van 7 702 000 frank.

De werkelijke verhoging van de begrotingskredieten beloopt dus 1 748 000 frank.

Art. 32.03 (nieuw). — *Aan de Regie der Gebouwen te storten subsidie tot dekking van de door deze instelling gedragen algemene kosten.*

Nieuw krediet : 135 083 000 frank.

Dit krediet is bestemd voor :

— Verhaling van de algemene kosten :

— 1971 (wachtrente inbegrepen)	F	2 024 492
— 1972	F	113 648 342
— Wachtrente provisioneel krediet 1973	F	2 160 000
— Normale rente provisioneel krediet	F	17 250 000

In afwachting dat de Regie der Gebouwen gemachtigd wordt een zeker percentage voor algemene kosten toe te passen op de facturen tot recuperatie van de door haar voor rekening van de verschillende departementen verrichte uitgaven, dienen de in 1971 en 1972 gedragen algemene onkosten door de Regie gerecupereerd te worden.

De Regie der Gebouwen heeft zich voor de uitvoering van de onderhoudswerken, in afwachting van de vaststelling van de huurgelden die voor het gebruik van de bij haar in beheer zijnde rijksgebouwen door de verschillende ministeriële departementen en instellingen van openbaar nut (cat. A), dienen te worden betaald en bij gemis van een dotatie tot dekking van de desbetreffende uitgaven, verplicht gezien kortlopende leningen aan te gaan.

De uitgaven voor rente, waarvan de inschrijving in het bijblad voor 1973 wordt aangevraagd, zijn provisionele bedragen om deze uitgaven te zijner tijd te kunnen terugbetalen.

Art. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid :*

- ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden;*
- voor de schade ontstaan ten gevolge van de staat van het wegennet of van de gebouwen waarvan hij eigenaar is (met inbegrip van uitgaven van dezelfde aard betreffende vroegere begrotingsjaren).*

Op verzoek van het Rekenhof werd de tekst van het artikel aangevuld met het doel, de uitgaven te dekken in verband met de aansprakelijkheid van de Staat voor schade veroorzaakt door gebreken in de door het Departement beheerde wegen of in de gebouwen waarvan de Staat eigenaar is.

Vermindering : 2 500 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 33.03. — *Subsidies voor het houden van tentoonstellingen en conferenties, enz.*

Vermindering : 30 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 33.05. — *Schadevergoedingen wegens bouw- of verkavelingsverbod, door de Staat verschuldigd, enz.*

Vermindering : 9 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 32.01. — *Subvention destinée à assurer la gratuité de passage par les tunnels de l'Escaut.*

Crédit supplémentaire : 1 821 000 francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour permettre l'adaptation du montant de la subvention due en 1973.

Art. 32.02 (nouveau). — *Subvention destinée à couvrir les frais d'exploitation de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont ».*

Crédit nouveau : 9 450 000 francs.

Cet article nouveau a été ouvert en vue de couvrir par voie de subvention les frais d'exploitation de cette entreprise d'Etat dont le budget sera publié pour la première fois en 1973 comme annexe au budget du Département.

Le crédit sollicité sera partiellement compensé par des réductions aux articles 11.03.3, 14.03 et 74.03 du Titre I, section I, du budget du Département, d'un montant de 7 702 000 francs.

Le montant réel de l'augmentation des crédits budgétaires est donc de 1 748 000 francs.

Art. 32.03 (nouveau). — *Subvention à verser à la Régie des Bâtiments en vue de couvrir les frais généraux exposés par celle-ci.*

Crédit nouveau : 135 083 000 francs.

Ce crédit est destiné à :

— Récupération des frais généraux :

— 1971 (intérêts d'attente y compris)	F	2 024 492
— 1972	F	113 648 342
— Intérêts d'attente crédit provisionnel 1973	F	2 160 000
— Intérêts nouveaux crédit provisionnel	F	17 250 000

En attendant que la Régie des Bâtiments soit autorisée à appliquer un certain pourcentage pour frais généraux sur les factures de récupération des dépenses faites par elle pour compte des divers départements, les frais généraux supportés en 1971 et 1972 doivent être récupérés par la Régie.

En vue de procéder aux travaux d'entretien, la Régie des Bâtiments, dans l'attente de la détermination des loyers à payer pour occupation des immeubles placés sous sa gestion par les divers départements ministériels et organismes d'intérêt publics (cat. A), et en l'absence de toute dotation pour les dépenses de l'espèce dont il s'agit, s'est vue dans l'obligation d'avoir recours à des emprunts à court terme.

Les dépenses d'intérêt dont l'inscription est sollicitée au feuillet 1973 constituent des montants provisionnels en vue d'assurer le remboursement des dépenses en cause en temps opportun.

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard :*

- d'actes commis par ses organes et ses préposés;*
- des dommages occasionnés en raison de l'état du réseau routier ou de bâtiments dont il est propriétaire (y compris les dépenses de même nature afférentes à des années budgétaires antérieures).*

A la demande de la Cour des Comptes, le texte de l'article a été complété dans le but de couvrir les dépenses afférentes à la responsabilité de l'Etat pour les dommages qui seraient dus à des déficiences des routes dont le Département assure la gestion ou des immeubles dont l'Etat est propriétaire.

Réduction : 2 500 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflation.

Art. 33.03. — *Subventions pour l'organisation d'expositions, de conférences, etc.*

Réduction : 30 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflation.

Art. 33.05. — *Indemnités pour l'interdiction de bâtir ou de lotir prononcées à charge de l'Etat, etc.*

Réduction : 9 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflation.

Art. 33.60. — *Toelagen aan organismen en groeperingen die door studie of propaganda bijdragen tot het aanmoedigen of verbeteren van de sociale huisvesting.*

Vermindering: 13 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 34.01. — *Uitzonderlijke kosten om de zetel van internationale organisaties te Brussel te vestigen, enz.*

Vermindering: 5 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 34.02. — *Toetreding tot internationale organismen.*

A. — Bijkrediet: 840 000 frank.

Toetreding tot het « European Research Institute for regional and urban Planning » te Den Haag.

B. — Bijkrediet

vorige begrotingsjaren: 1 680 000 frank.

Zelfde rechtvaardiging als onder A voor de jaren 1971 en 1972.

Art. 36.01. — *Terugbetaling van belastingen, enz. (NAVO).*

Bijkrediet: 2 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 41.60. — *Toelage aan het Nationaal Instituut voor de Huisvesting om het in de mogelijkheid te stellen zijn werkingskosten te dekken.*

Vermindering: 940 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 41.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting », met het oog op het verlenen van subsidies aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Landmaatschappij, enz.*

Vermindering: 190 000 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 41.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de interest hun verschuldigd, enz.*

Vermindering: 93 752 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 43.02. — *Deelneming van de Staat in verenigingen van gemeenten die de ruimtelijke ontwikkeling en ordening tot doel hebben.*

Vermindering: 90 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 43.03. — *Vergoedingen uit te keren aan de provincies en gemeenten, enz.*

Bijkrediet

vorige begrotingsjaren: 31 755 frank.

Te laat ingediende schuldvordering.

Art. 61.60. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de gehele en gesplitste premies verleend aan de bouwers en kopers van sociale woningen en van kleine landeigendommen.*

Vermindering: 15 000 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 61.61. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van het aflossingsgedeelte dat begrepen is in de vaste annuïteit van 10 009 000 frank verschuldigd aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas, en in de annuïteit die verschuldigd is bij toepassing van artikel 8 van de wet van 7 december 1953.*

Vermindering: 6 000 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 61.62. — *Overdracht aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling aan de financieringsorganismen van de aflossing der sommen die ze voor rekening van de Staat hebben betaald als premies, toegekend door de Staat, aan de bouwers en kopers van volkswoningen.*

Vermindering: 54 818 000 frank.

Uitvoering van het budgettair gedeelte van de inflatiebestrijding.

Art. 33.60. — *Subsides aux organismes et groupements qui participent par l'étude ou la propagande à la promotion et à l'amélioration du logement social.*

Réduction: 13 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 34.01. — *Frais exceptionnels à exposer en vue d'assurer la fixation à Bruxelles du siège d'organisations internationales, etc.*

Réduction: 5 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 34.02. — *Affiliation à des organismes internationaux.*

A. — Crédit supplémentaire: 840 000 francs.

Affiliation à l'« European Research Institute for regional and urban Planning » à Den Haag.

B. — Crédit supplémentaire

années budgétaires antérieures: 1 680 000 francs.

Même justification que sous A pour les années 1971 et 1972.

Art. 36.01. — *Remboursement de taxes, etc. (OTAN).*

Crédit supplémentaire: 2 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 41.60. — *Subside à l'Institut national du Logement pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement.*

Réduction: 940 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 41.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue d'allouer des subsides à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne, etc.*

Réduction: 190 000 000 de francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 41.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'intérêt qui leur est dû, etc.*

Réduction: 93 752 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 43.02. — *Prise de participation de l'Etat dans les associations de communes ayant pour objet le développement et l'aménagement du territoire.*

Réduction: 90 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 43.03. — *Indemnités à accorder aux communes et provinces, etc.*

Crédit supplémentaire

années budgétaires antérieures: 31 755 francs.

Créance introduite tardivement.

Art. 61.60. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des primes entières et fractionnées allouées aux constructeurs et acheteurs d'habitations sociales et de petites propriétés terriennes.*

Réduction: 15 000 000 de francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 61.61. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement de l'amortissement compris dans l'annuité constante de 10 009 000 francs due à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite et dans l'annuité due en application de l'article 8 de la loi du 7 décembre 1953.*

Réduction: 6 000 000 de francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 61.62. — *Transfert au « Fonds national du Logement » en vue du paiement aux organismes de financement de l'amortissement des sommes qu'ils ont payées pour compte de l'Etat aux constructeurs et aux acheteurs de logements sociaux, à titre de primes accordées par l'Etat.*

Réduction: 54 818 000 francs.

Exécution de la partie budgétaire anti-inflationnaire.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, enz.*

A. — Vermindering: 1 900 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 3 365 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

A. — Vermindering: 8 996 000 frank.

Ingevolge het opmaken van het begrotingsontwerp van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont » wordt het krediet verminderd met F — 250 000
Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973 —8 745 600

Vermindering F —8 995 600
Afgerond op F 8 996 000

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 2 573 756 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 74.04. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

A. — Bijkrediet: 1 780 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften inzake aankoop van voertuigen, ten gevolge van de prijsverhoging en de behoeften van de nieuwe Staatssecretaris toegevoegd aan de Minister van Openbare Werken.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren: 179 947 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Sectie II.

Wetenschapsbeleid.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

11.03.1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.

Vermindering: 178 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast:

1. Verhoging ten gevolge van de vermeerdering van de personeelssterkte	F 3 422 000
2. Vermindering wegens uitdienststredingen	—3 900 000
3. Haard- en standplaatstoelagen; aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften	— 145 000
4. Kinderbijslagen: aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften	157 000
5. Aanpassing van de verhogingen « Index »	366 000
6. Werkgeversbijdragen: aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften	— 167 000
7. Toelagen voor hogere functies	89 000

Totaal F — 178 000

11.03.2. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.

Bijkrediet: 1 231 000 frank.

Het krediet voor het begrotingsjaar 1973 wordt als volgt aangepast:

1. Verhoging ten gevolge van de vermeerdering van de personeelssterkte	F 2 193 000
2. Vermindering wegens uitdienststredingen	—1 305 000
3. Haard- en standplaatstoelagen	34 000
4. Kinderbijslagen: aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften	+ 17 000
5. Verhoging index	234 000
6. Werkgeversbijdragen: aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften	58 000

Totaal F 1 231 000

Art. 74.01. — *Achat de machines, etc.*

A. — Réduction: 1 900 000 francs.

Mesures de restriction relatives au budget ordinaire de 1973.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 3 365 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

A. — Réduction: 8 996 000 francs.

Par suite de l'élaboration du projet de budget de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont » le crédit a été diminué de F — 250 000
Mesures de restriction relatives au budget ordinaire de 1973 —8 745 600

Réduction F —8 995 600
Arrondi à 8 996 000

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 2 573 756 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 74.04. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

A. — Crédit supplémentaire: 1 780 000 francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels en matière d'acquisition de véhicules par suite de l'augmentation des prix et des besoins du nouveau Secrétaire d'Etat adjoint au Ministre des Travaux publics.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures: 179 947 francs.

Créances introduites tardivement.

Section II.

Politique scientifique.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

11.03.1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.

Réduction: 178 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit:

1. Supplément résultant de l'augmentation des effectifs	F 3 422 000
2. Réduction pour départs	—3 900 000
3. Allocations de foyer et de résidence: adaptation du crédit aux besoins réels	— 145 000
4. Allocations familiales: adaptation du crédit aux besoins réels	157 000
5. Adaptation des majorations « Index »	366 000
6. Contributions patronales: adaptation du crédit aux besoins réels	— 167 000
7. Allocations pour fonctions supérieures	89 000

Total F — 178 000

11.03.2. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.

Crédit supplémentaire: 1 231 000 francs.

Le crédit de l'année budgétaire 1973 est adapté comme suit:

1. Supplément résultant de l'augmentation des effectifs	F 2 193 000
2. Réduction pour départs	—1 305 000
3. Allocations de foyer et de résidence	34 000
4. Allocations familiales: adaptation du crédit aux besoins réels	+ 17 000
5. Majoration index	234 000
6. Contributions patronales: adaptation du crédit aux besoins réels	58 000

Total F 1 231 000

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

11.04.2. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.

A. — Bijkrediet : 100 000 frank.

Toelagen voor observaties.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 1 250 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit, enz.*

12.02.1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.

Vermindering : 90 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, enz.*

12.03.1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.

Vermindering : 34 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen
geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

12.04.1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.

Vermindering : 200 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

Art. 12.26. — *Aankoop van allerhande klein materieel
voor de Dienst voor Hydrologisch Onderzoek, enz.*

A. — Vermindering : 400 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 107 922 frank.

Te laat ingediende schuldvorderingen.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel
niet leverbaar door het C.B.B.*

74.03.1. Waterbouwkundig Laboratorium van Antwerpen.

Vermindering : 1 233 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

74.03.2. Studiedienst voor hydrologisch onderzoek en waterbouwwerken.

Vermindering : 199 000 frank.

Restrictiemaatregelen betreffende de gewone begroting 1973.

Sectie IV.

Financiering van bijzondere werken.

Art. 21.02. — *Rente van de door de N.V. Zeekanaal en Haveninrichtingen van Brussel aangegane leningen, enz.*

Vermindering : 15 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften.

Art. 43.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de interestlasten, enz.*

Vermindering : 30 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor het begrotingsjaar 1973.

Art. 63.01. — *Subsidies aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatssuslenkomst in de delgingslasten, enz.*

A. — Vermindering : 7 000 000 frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoeften voor het begrotingsjaar 1973.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 239 557 frank.

Schuldvorderingen die niet konden betaald worden wegens ontoereikende kredieten van vorige begrotingsjaren.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques
au personnel de l'Etat.*

11.04.2. Service d'étude hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.

A. — Crédit supplémentaire : 100 000 francs.

Allocations pour observations.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 1 250 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité, etc.*

12.02.1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.

Réduction : 90 000 francs.

Mesures de restrictions relatives au budget ordinaire de 1973.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, etc.*

12.03.1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.

Réduction : 34 000 francs.

Mesures de restrictions relatives au budget ordinaire de 1973.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides
livrés à l'intervention de l'O.C.F.*

12.04.1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.

Réduction : 200 000 francs.

Mesures de restrictions relatives au budget ordinaire de 1973.

Art. 12.26. — *Achat de petit matériel divers
pour le Service d'Etudes hydrologiques, etc.*

A. — Réduction : 400 000 francs.

Mesures de restrictions relatives au budget ordinaire de 1973.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 107 922 francs.

Créances introduites tardivement.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers
non livrables par l'O.C.F.*

74.03.1. Laboratoire de recherches hydrauliques d'Anvers.

Réduction : 1 233 000 francs.

Mesures de restrictions relatives au budget ordinaire de 1973.

74.03.2. Service d'études hydrologiques et d'ouvrages d'art hydrauliques.

Réduction : 199 000 francs.

Mesures de restrictions relatives au budget ordinaire de 1973.

Section IV.

Financement de travaux spéciaux.

Art. 21.02. — *Intérêts des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des installations maritimes de Bruxelles, etc.*

Réduction : 15 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels.

Art. 43.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts, etc.*

Réduction : 30 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels pour l'année budgétaire 1973.

Art. 63.01. — *Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement, etc.*

A. — Réduction : 7 000 000 de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels pour l'année budgétaire 1973.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 239 557 francs.

Créances qui n'ont pu être liquidées par suite d'insuffisance des crédits budgétaires octroyés au cours d'années budgétaires antérieures.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Openbare Werken.

Art. 32.01. — *Terugvorderbaar voorschot aan de Dienst der Scheepvaart, enz.*

Ordonnanceringskrediet:

Vermindering: 2 000 000 frank.

De vermindering van het ordonnanceringskrediet is gerechtvaardigd door een aanpassing naar beneden, met hetzelfde bedrag, van de begroting 1973 van de Dienst der Scheepvaart.

Art. 32.02 (nieuw). — *Terugvorderbaar voorschot aan het Rijksinstituut voor Grondmechanica om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.*

Nieuw ordonnanceringskrediet: 10 000 000 frank.

De installatie van de nieuwe gebouwen te Zwijnaarde en de daarmee gepaard gaande modernisering van de apparatuur vergt van het Rijksinstituut voor Grondmechanica zware financiële lasten. Deze financiële lasten veroorzaken het Rijksinstituut voor Grondmechanica periodieke moeilijkheden inzake beschikbare geldmiddelen.

Art. 32.04 (nieuw). — *Terugvorderbaar voorschot aan de N.V. Zee-kanaal en Haveninrichtingen van Brussel om te voorzien in de ontoereikendheid van zijn bedrijfsontvangsten.*

Nieuw ordonnanceringskrediet: 24 000 000 frank.

De verhogingen van de bezoldigingen en de pensioenen, van de materialenprijzen en van de dienstverleningen door derden veroorzaken een tekort aan inkomen.

Art. 61.90. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » ten einde de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en de Nationale Landmaatschappij in de mogelijkheid te stellen:*

61.90.1. *Hun leningen op vaste termijn, die de vervaldag bereikt hebben, terug te betalen.*

Ordonnanceringskrediet:

Vermindering: 38 000 000 frank.

61.90.2. *Het verschil te dekken tussen de aflossingen die ze aan hun leners, op hun bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het aflossingsaandeel dat ze zelf te dragen hebben.*

Ordonnanceringskrediet:

Vermindering: 33 000 000 frank.

Deze verminderingen worden aangebracht ingevolge de bij het Fonds voor de Huisvesting beschikbare saldo's.

Art. 61.91. — *Toelage aan het « Nationaal Fonds voor de Huisvesting » met het oog op de betaling van de subsidies ten gunste van de gemeenten die overgaan tot de aankoop of de onteigening van ongezonde gebouwen.*

Ordonnanceringskrediet:

Vermindering: 229 000 000 frank.

De uitgaven worden op 300 000 000 frank geraamd en het saldo op 1 januari 1973 bij het Fonds voor de Huisvesting bedraagt 79 miljoen. Het gestemde krediet van 450 miljoen kan tot 221 miljoen worden teruggebracht.

Art. 71.04. — *Aankoop van onroerende goederen met het oog op het bouwen van de Administratieve Wijk der Europese Gemeenschappen en van het gebouw van de Ministerraad van voornoemde Gemeenschappen.*

Bijkomend vastleggingskrediet: 215 000 000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet: 215 000 000 frank.

Dit bijkrediet is bestemd om de uitgaven voor de nodige onteigeningen te dekken met het oog op de oprichting van andere gebouwen bestemd voor de Europese Gemeenschappen.

Art. 73.10. — *Uitvoering van artikel 33 van de Huisvestingscode gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 december 1970, bekrachtigd door de wet van 2 juli 1971. — Kosten in verband met het opmaken van de ontwerpen, uitvoering van en toezicht over de werken.*

Bijkomend vastleggingskrediet: 500 000 000 frank.

Bijkomend ordonnanceringskrediet: 500 000 000 frank.

Bijkrediet om de verwezenlijking toe te laten van de infrastructuurwerken in de sociale wijken, integrerend deel van het plan ter bevordering van de sociale huisvesting voorzien door de Regering.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Section I.

Ministère des Travaux publics proprement dit.

Art. 32.01. — *Avance récupérable à l'Office de la Navigation, etc.*

Crédits d'ordonnancement:

Réduction: 2 000 000 de francs.

La réduction du crédit d'ordonnancement se justifie par suite d'un même import au budget 1973 de l'Office de la Navigation.

Art. 32.02 (nouveau). — *Avance récupérable à l'Institut géotechnique de l'Etat pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit nouveau d'ordonnancement: 10 000 000 de francs.

L'installation de nouveaux bâtiments à Zwijnaarde et la modernisation de l'appareillage qui s'ensuit entraînent de lourdes charges financières pour l'Institut géotechnique de l'Etat. Ces charges financières mettent périodiquement l'Institut géotechnique en difficultés du point de vue «liquidités».

Art. 32.04 (nouveau). — *Avance récupérable à la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles pour faire face à l'insuffisance de ses recettes d'exploitation.*

Crédit nouveau d'ordonnancement: 24 000 000 de francs.

Les majorations des rémunérations et des pensions, ainsi que des prix des matériaux et des prestations fournies par des tiers entraînent un déficit des recettes.

Art. 61.90. — *Allocation au « Fonds national du Logement » en vue de permettre à la Société nationale du Logement et à la Société nationale terrienne:*

61.90.1. *De rembourser leurs emprunts à terme fixe arrivés à échéance.*

Crédit d'ordonnancement:

Réduction: 38 000 000 de francs.

61.90.2. *De couvrir la différence entre les amortissements dus par elles à leurs prêteurs sur leurs emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissements qu'elles ont à supporter elles-mêmes.*

Crédit d'ordonnancement:

Réduction: 33 000 000 de francs.

Ces réductions sont apportées par suite des reliquats disponibles au Fonds du Logement.

Art. 61.91. — *Allocation au « Fonds national du Logement » en vue du paiement des subsides en faveur des communes qui procèdent à l'acquisition ou à l'expropriation d'immeubles insalubres.*

Crédit d'ordonnancement:

Réduction: 229 000 000 de francs.

Les dépenses sont estimées à 300 000 000 de francs et d'autre part le reliquat au Fonds du Logement atteint 79 millions au 1^{er} janvier 1973. Le crédit voté de 450 millions peut être ramené à 221 millions.

Art. 71.04. — *Acquisition de biens immeubles en vue de la construction de la Cité administrative des Communautés européennes et du bâtiment pour le Conseil des Ministres desdites Communautés.*

Crédit d'engagement supplémentaire: 215 000 000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire: 215 000 000 de francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné à couvrir les dépenses d'expropriation nécessaires en vue de la construction d'autres bâtiments pour les Communautés européennes.

Art. 73.10. — *Exécution de l'article 33 du Code du Logement joint à l'arrêté royal du 10 décembre 1970, confirmé par la loi du 2 juillet 1971. — Frais d'élaboration des projets, réalisation et surveillance des travaux.*

Crédit d'engagement supplémentaire: 500 000 000 de francs.

Crédit d'ordonnancement supplémentaire: 500 000 000 de francs.

Crédit supplémentaire en vue de permettre la réalisation des infrastructures dans les quartiers sociaux faisant partie intégrante du plan de promotion du logement social prévu par le Gouvernement.

TITEL III.

B. — STAATSBEDRIJF.

Stuwdamcomplex te Nisramont.

UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — die betreffende vroegere schuldvorderingen inbegrepen, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

TITRE III.

B. — ENTREPRISES D'ETAT.

Complexe du Barrage de Nisramont.

DEPENSES.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — y compris celles relatives à des créances antérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	5 152 000	—	—	<i>Salaire proprement dit</i> 111
<i>waarvan :</i>				<i>dont :</i>
— <i>afhouding weduwen en wezen</i> ...	114 855	—	—	— <i>retenue veuves et orphelins.</i>
— <i>werknemersbijdragen sociale zekerheid.</i>	179 322	—	—	— <i>retenues sécurité sociale.</i>
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
<i>Baremabezoldigingen</i> F	4 240 000	—	—	<i>Traitements barémiques.</i>
<i>Toelagen voor hogere functies</i>	29 000	—	—	<i>Allocations pour fonctions supérieures.</i>
<i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.</i>	50 000	—	—	<i>Promotions de grade et augmentations barémiques.</i>
<i>Toelage voor sociale programmatie</i> .	170 000	—	—	<i>Allocation de programmation sociale.</i>
<i>Verhoging index</i>	447 000	—	—	<i>Majoration index.</i>
<i>Haard- en standplaatstoelagen</i>	196 000	—	—	<i>Allocations de foyer et de résidence.</i>
<i>Verhoging index</i>	20 000	—	—	<i>Majoration index.</i>
Totaal F	5 152 000	—	—	Total.
112 <i>Directe toelagen</i> F	1 515 000	—	—	<i>Allocations directes</i> 112
<i>Samenstelling :</i>				<i>Décomposition :</i>
<i>Vacantiegeld</i> F	356 000	—	—	<i>Pécule de vacances.</i>
<i>Kinderbijslagen</i>	778 000	—	—	<i>Allocations familiales.</i>
<i>Geboortevergoeding</i>	20 000	—	—	<i>Indemnité de naissance.</i>
<i>Vergoeding voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.</i>	17 000	—	—	<i>Indemnité pour frais de dernière maladie et de funérailles.</i>
<i>Verhoging index</i>	344 000	—	—	<i>Majoration index.</i>
Totaal F	1 515 000	—	—	Total.
113 <i>Werkgeversbijdragen :</i>				<i>Contributions patronales :</i> 113
— <i>aan sociale verzekeringen</i> F	375 000	—	—	— <i>aux assurances sociales</i> F
Algemeen totaal F	7 042 000	—	—	Total général.

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het personeel.*Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
111 <i>Eigenlijk loon</i> F	266 000	—	—	<i>Salaire proprement dit</i> 111

Aard der uitgaven :

Toelagen voor ongezond werk	F	1 000
Toelagen voor bijkomende prestaties ..		25 000
Toelagen voor onregelmatig werk		240 000
Totaal	F	266 000

Nature des dépenses :

Allocations pour travail insalubre	F	1 000
Allocations pour prestations supplémentaires ..		25 000
Allocations pour prestations irrégulières		240 000
Total	F	266 000

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Staatsbedrijf behorende personen. — Bezoldiging van niet tot het Staatsbedrijf behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren).*

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Entreprise d'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Entreprise d'Etat et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures).*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
121 Algemene werkingkosten F	10 000	—	—	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Aard der uitgaven :

Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot het Staatsbedrijf behorende personen.

Nature des dépenses :

Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Entreprise d'Etat.

Art. 12.02. — *Allerhande vergoedingen aan het personeel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Art. 12.02. — *Indemnités généralement quelconques au personnel pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
121 Algemene werkingkosten F	57 000	—	—	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Aard der uitgaven :

Kilometervergoedingen voor het gebruik van auto's, eigendom van het personeel	F	25 000
Reis- en verblijfkosten		32 000
Totaal	F	57 000

Nature des dépenses :

Indemnités kilométriques pour l'utilisation des autos, propriété des agents	F	25 000
Frais de route et de séjour		32 000
Total	F	57 000

Art. 12.03. — *Uitgaven voor onderhoud van lokalen, meubilair, materieel, automobielen en machines. — Uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden en onderhoudsprodukten. — Aankoop van niet duurzame goederen en van diensten. — Exploitatiekosten.*

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel, automobiles et machines. — Dépenses de matériel, de fournitures de bureau et de produits d'entretien. — Achat de biens non durables et de services. — Frais d'exploitation.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
121 Algemene werkingkosten F	2 075 000	—	—	Dépenses générales de fonctionnement. 121

Aard der uitgaven :

Aankoop van chemische produkten $760\,000 \times 0,855 \text{ F/m}^3$	F	650 000
Onderhoud van het materieel		65 000
Onderhoud en herstelling van het wagenpark ..		80 000
Onderhouds- en reinigingsprodukten		20 000
Bureaubenodigdheden. Telefoon en telegraaf ..		50 000
Brandstof en smeermiddelen		80 000
Stookolie		35 000
Verwarming		185 000
Uitrusting en uniformen		40 000
Onderhoud, herstelling gebouwen		870 000
Totaal	F	2 075 000

Nature des dépenses :

Achat de produits chimiques $760\,000 \times 0,855 \text{ F/m}^3$..	F	650 000
Entretien du matériel		65 000
Entretien et réparation du charroi auto		80 000
Produits d'entretien et de nettoyage		20 000
Fournitures de bureau. Téléphone et télégrammes ..		50 000
Carburant et lubrifiant		80 000
Mazout		35 000
Chauffage		185 000
Équipement et uniformes		40 000
Entretien, réparation bâtiments		870 000
Total	F	2 075 000

HOOFDSTUK II.
RENTE, VERLIEZEN EN WINSTEN VAN BEDRIJVEN.

Art. 21.01. — *Rente op inbreng.*

CHAPITRE II.
INTERETS, PERTES ET PROFITS D'ENTREPRISES.

Art. 21.01. — *Intérêts sur apports.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
21 Rente overheidsschuld F	384 000	—	—	Intérêts de la dette des pouvoirs publics. 21

Zie verantwoording bij artikel 08.01 — Ontvangsten.

Voir justification à l'article 08.01 — Recettes.

HOOFDSTUK V.
AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.01. — *Aankoop van meubilair en materieel.*

CHAPITRE V.
ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.01. — *Achat de mobilier et de matériel.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
742 Aankoop ander materieel F	113 000	—	—	Achat d'autre matériel ... 742

Dit krediet is als volgt onderverdeeld :

Materieel voor laboratorium ... F 63 000
Bureaumaterieel F 50 000

Ce crédit se décompose comme suit :

Matériel de laboratoire F 63 000
Matériel de bureau F 50 000

Art. 74.02. — *Aankoop van vervoermiddelen te land.*

Art. 74.01. — *Achat de moyens de transport terrestre.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
741 Aankoop vervoermaterieel F	137 000	—	—	Achat de matériel de transport ... 741

Aankoop van een voertuig bestemd voor het vervoer van personen en divers materieel.

Achat d'un véhicule servant au transport de personnel et de matériel divers.

HOOFDSTUK VI.
DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten die voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer en uit de sociale programmatie.*

CHAPITRE VI.
DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel pour couvrir les charges résultant de l'augmentation de l'index et de la programmation sociale.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
01 Niet economisch verdeeld F	470 000	—	—	Non réparti économiquement ... 01

Eventuele stijging van het indexcijfer der consumptie-
prijzen ... F 355 000
Sociale programmatie F 115 000

Augmentation éventuelle de l'indice des prix à la con-
sommation ... F 355 000
Programmation sociale F 115 000

ONTVANGSTEN.

HOOFDSTUK I.

LOPENDE ONTVANGSTEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

Art. 16.01. — *Verkoop van water, elektriciteit en diversen.*

RECETTES.

CHAPITRE I.

RECETTES COURANTES POUR BIENS ET SERVICES.

Art. 16.01. — *Vente d'eau, d'électricité et divers.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
161 Verkoop aan bedrijven en gezinnen .	2 701 000	—	—	Ventes aux entreprises et aux ménages. 161

Aard der ontvangsten :

Verkoop van water : $750\,000 \times 2,1347 \text{ F/m}^3$ F 1 601 000
 Verkoop van het teveel aan elektriciteit 1 100 000

Totaal F 2 701 000

Het bij de wet van 22 oktober 1970 opgerichte Staatsbedrijf heeft tot doel de zuivering van het water van het stuwmeer te Nisramont. Het gezuiverde water wordt geleverd aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, die zorg draagt voor de verdeling ervan.

De productiecapaciteit van de zuiveringsfabriek bedraagt 12 000 m³ per dag of 4 380 000 m³ per jaar.

De bijbehorende hydro-elektrische centrale is toegerust voor de levering van de nodige energie aan het op volle toeren werkende zuiveringsstation, alsmede voor het oppersen van het gezuiverde water naar het reservoir te Ortho en van daar naar de hoogvlakte van Bastenaken.

Momenteel worden slechts enkele gemeenten in het noorden van de provincie Luxemburg van leidingwater voorzien, wat de oorzaak is van de zeer geringe productie van 450 000 m³/jaar.

Dientengevolge is er een teveel aan opgewekte elektrische energie, dat aan het distributienet kan worden geleverd.

Wanneer de hoogvlakte van Bastenaken in een nabije toekomst zal aangesloten zijn, zal het huidige teveel aan elektrische energie volledig weggewerkt zijn.

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 08.01. — *Staatssubsidie.*

Nature des recettes :

Ventes d'eau : $750\,000 \times 2,1347 \text{ F/m}^3$ F 1 601 000
 Ventes d'électricité excédentaire 1 100 000

Total F 2 701 000

L'entreprise d'Etat créée par la loi du 22 octobre 1970 a pour objet le traitement de l'eau de la retenue du barrage de Nisramont. L'eau épurée est livrée à la Société nationale de Distribution d'Eau qui en assure la distribution.

La capacité de production de l'usine d'épuration est de 12 000 m³/jour, soit 4 380 000 m³/an.

L'usine hydro-électrique connexe est équipée pour fournir l'énergie nécessaire au fonctionnement de la station d'épuration travaillant à pleine capacité ainsi qu'au refoulement de l'eau traitée jusqu'au réservoir situé à Ortho et de là jusqu'au plateau de Bastogne.

Pour l'instant, seules certaines communes de la région nord de la province de Luxembourg sont alimentées en eau, ce qui explique la production très faible de 450 000 m³/an.

L'énergie électrique produite est de ce fait excédentaire et peut être livrée au réseau de distribution.

Lorsque le plateau de Bastogne sera raccordé, dans un avenir prochain, l'excédent actuel d'énergie électrique sera totalement absorbé.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 08.01. — *Subvention de l'Etat.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
08 Interne verrichtingen F	9 450 000	—	—	Opérations internes 08
Totaal der uitgaven	10 313 600	—	—	Total des dépenses.
Afschrijvingsannuïteit	618 263	—	—	Annuité d'amortissement.
Vernieuwingsannuïteit	1 219 486	—	—	Annuité de renouvellement.
	12 151 349	—	—	
Ontvangsten F	2 701 025	—	—	Recettes.
	9 450 324	—	—	

Inbreng van de Staat :

In artikel 4, § 2, van de wet van 22 oktober 1970 is de inbreng van de Staat op 125 miljoen geraamd.

Bij de voorbereiding van het wetsontwerp was rekening gehouden met de aanleg van een tweede persleiding, geraamd op 24 miljoen, en met de naasting, voor de som van 3 miljoen frank, van de bestaande, aan de « Association intercommunale pour la valorisation de l'eau » toebehorende persleiding. Dat maakte in totaal 124,9 miljoen of afgerond 125 miljoen. Daar deze verrichtingen tot dusver niet hebben plaatsgehad, is het geboden de inbreng van de Staat terug te brengen tot de werkelijke waarde ervan, te weten 95,9 miljoen frank, verdeeld als volgt :

Gebouwen en reservoir te Ortho F 44 000 000
 Woningen 13 000 000

Apports de l'Etat :

A l'article 4, § 2, de la loi du 22 octobre 1970, les apports de l'Etat ont été estimés à 125 millions.

Lors de la préparation du projet de loi il avait été tenu compte de la construction d'une deuxième conduite de refoulement estimée à 24 millions et du rachat pour la somme de 3 millions de francs de la conduite de refoulement existante et appartenant à l'Association intercommunale pour la valorisation de l'eau. D'où le total de 124,9 millions arrondis à 125 millions. Ces opérations n'ayant pas été réalisées à ce jour il s'impose donc de ramener les apports de l'Etat à leur valeur réelle soit 95,9 millions de francs, se décomposant comme suit :

Bâtiments et réservoir d'Ortho F 44 000 000
 Habitations 13 000 000

Uitrusting van het zuiveringsstation	18 000 000
Elektromechanische inrichting	20 000 000
Laboratoriuminrichting	400 000
Motorvoertuigen	500 000
	F 95 900 000

Staatssubsidie tot dekking van het exploitatietekort.

De afschrijvings- en vernieuwingsdotaties werden berekend op basis van de vaste annuïteit tegen 5 % :

$$a = A \left(i + \frac{i}{(1+i)n-1} \right).$$

Daar de rente verminderd is tot 1 % en afzonderlijk wordt gestort, werd enkel de afschrijvingsfactor :

$$\frac{i}{(1+i)n-1}$$

toegepast.

1° Afschrijvingsannuïteit.

Gebouwen : 44+13 miljoen; levensduur : 75 jaar.

Uitrusting van het zuiveringsstation en elektromechanische inrichting : 20+18 miljoen; levensduur : 35 jaar.

Laboratoriuminrichting : 0,4 miljoen; levensduur : 10 jaar.

Motorrijtuigen : 0,5 miljoen; levensduur : 5 jaar.

2° Vernieuwingsannuïteit.

Het verschil tussen de vernieuwingskosten en de aanschaffingswaarde van de goederen is als volgt geraamd :

- a) goederen met de levensduur van 75 jaar, coëfficiënt 4;
- b) goederen met de levensduur van 35 jaar, coëfficiënt 3;
- c) goederen met de levensduur van 10 jaar, coëfficiënt 1;
- d) goederen met de levensduur van 5 jaar, coëfficiënt 0,5.

Art. 08.02. — *Eenmalige dotatie van de Staat als bedrijfskapitaal.*

Equipement de la station d'épuration	18 000 000
Installation électromécanique	20 000 000
Equipement du laboratoire	400 000
Véhicules automobiles	500 000
	F 95 900 000

Subvention de l'Etat pour couvrir le déficit d'exploitation.

Les dotations d'amortissement et de renouvellement ont été établies sur la base de l'annuité constante à 5 % :

$$a = A \left(i + \frac{i}{(1+i)n-1} \right).$$

L'intérêt étant ramené à 1 % et versé séparément il n'a été appliqué que le facteur d'amortissement :

$$\frac{i}{(1+i)n-1}$$

1° Annuité d'amortissement.

Bâtiments : 44+13 millions; durée de vie : 75 ans.

Equipement de la station d'épuration et installations électromécaniques : 20+18 millions; durée de vie : 35 ans.

Equipement du laboratoire : 0,4 million; durée de vie : 10 ans.

Véhicules auto : 0,5 million; durée de vie : 5 ans.

2° Annuité de renouvellement.

La différence entre le coût de renouvellement et la valeur d'acquisition des biens a été estimée comme suit :

- a) biens dont la durée de vie est de 75 ans, coefficient 4;
- b) biens dont la durée de vie est de 35 ans, coefficient 3;
- c) biens dont la durée de vie est de 10 ans, coefficient 1;
- d) biens dont la durée de vie est de 5 ans, coefficient 0,5.

Art. 08.02. — *Dotation unique de l'Etat pour fonds de roulement.*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
08 Interne verrichtingen F	5 000 000	—	—	Opérations internes 08

Bij toepassing van artikel 4, § 5, van de wet van 22 oktober 1970 tot omzetting in een staatsbedrijf van de dienst belast met de exploitatie van het stuwdamcomplex te Nisramont werd dit krediet uitgetrokken onder Titel II, sectie I, van de begroting van het Ministerie van Openbare Werken voor 1971. De werkelijke overdracht van de kredieten aan het bedrijf heeft pas in de loop van het begrotingsjaar 1973 plaats.

Art. 08.03. — *Bestemming van liggende gelden (pro memorie).*

En application de l'article 4, § 5, de la loi du 22 octobre 1970 érigeant en entreprise de l'Etat le service chargé de l'exploitation du complexe du barrage de Nisramont, ce crédit a été inscrit au Titre II, section I, du budget du Ministère des Travaux publics pour 1971. Le transfert effectif des crédits à l'entreprise n'interviendra que dans le courant de l'année budgétaire 1973.

Art. 08.03. — *Affectation de fonds en souffrance (pour mémoire).*

Economische classificatie	1973	1972	1971	Classification économique
08 Interne verrichtingen F	—	—	—	Opérations internes 08

BIJLAGE.

ANNEXE.

Beslissing van de Kabinetsraad
geregulariseerd langs het aanpassingsblad.

(In franken.)

Décision du Conseil de Cabinet
régularisée par le feuillet d'ajustement.

(En francs.)

Beslissing en datum <i>Décision et vote</i>	Sectie en artikel <i>Section et article</i>	Betreft <i>Objet</i>	Bedrag (lopend jaar) <i>Montant (année courante)</i>
N. 2221 15.6.1973	Sect. I Art. 32.02	Subsidie bestemd tot dekking van de exploitatiekosten van het Staatsbedrijf « Stuwdamcomplex te Nisramont ». — <i>Subvention destinée à couvrir les frais d'exploitation de l'entreprise d'Etat « Complexe du barrage de Nisramont »</i>	9 450 000